



REPÚBLICA DEMOCRÁTICA TIMOR-LESTE
VIII GOVERNO CONSTITUCIONAL
DIRECÇÃO GERAL SERVIÇO NACIONAL DE AMBULÂNCIA E EMERGÊNCIA MÉDICA, I.P (SNAEM)

KONKURSU NACIONAL KOMPETETIVU (KNK)

**FORNESIMENTU KARETA OPERACIONAL BA SERVISU NACIONAL
AMBULANCIA E EMERGENCIA MEDICA, (SNAEM I.P) TINAN FINANCEIRU 2021.**

RDTL-SNAEM,I.P/KNK/21/002

FO SAI IHA DATA ; 12 FEVEREIRU 2021

T a b e l a K o n t e u d u

PARTE 1 – Prosedimentu Lisitasaun

Sesaun I.	Instrusaun ba Lisitante sira	1-1
Sesaun II.	Fixa Dadus Lisitasaun.....	2-1
Sesaun III.	Kriteria Evaluasaun no Kualifikasaun	3-1
Sesaun IV.	Formulariu Lisitasaun	4-1

PARTE 2 – Rekezitu Fornesementu

Sesaun V.	Oráriu Fornesementu	5-1
-----------	---------------------------	-----

PARTE 3 – Kondisaun husi Kontratu no Formulariu Kontratu

Sesaun VI.	Kondisaun Jeral husi Kontratu.....	6-1
Sesaun VII.	Kondisaun Espesial husi Kontratu	7-1
Sesaun VIII.	Formulariu Kontratu	8-1

4	Seguransa Konkursu/Bid Security : USD 1,500.00 no tau iha Proposta tekniku			
5	Prezensa iha reuniaun pre-konferencia (Mandatoriu) iha data 24 Feveireiru, Horas 10:00 OTL.			
6	Karta Apresentasaun Konkursu Tekniku			

1. Konkorentes sira ne'ebe pasa ona faze 1 avaliasaun nian maka sei konsidera liu tan faze 2 – Avaliasaun Tékniku ne'ebe atu avalia no pontu proposta téknika kona-ba kritéria sira ne'ebe deskreve iha koluna kraik ne'e:

Kriteria Avaliasaun	Todan (Bobot)
1. Esperiensia :Esperiensia iha área forneseментu Kareta Minimu tinan 1 ba organizaсаun públiku ka privadu ho valor total pelu menus USD 90,000.00 iha Esperiensia tinan 6 ikus.	Pontu 15
2. Kapasidade Finanseiru / Kapasidade Fluxu Osan : Konkorente tenke iha ativu likidu no /ka facilidade liña kreditu ne'ebe likidu husi komitmentu kontratual seluk no eskusivu husi pagamentu adiantadu ne'ebe halo tuir kontratu la menus husi USD 50,000.00 no apresenta Estratu Banku fulan tolu ikus.	Pontu 25
3. Apresenta Autorizasaun husi Fabrika ou husi Delear	Pontu 10
4. Halo tuir Espesifikasaun tekniku	Pontu 20
5. Periodu forneseментu Veikulos (Delivery Schedule) 45 depois data asina kontratu	Pontu 25
6. Rekezitu Dezenvolvimentu Lokal : Konkorente nia Planu dezenvolvimentu kapasidade no Konkorente nia karta komitmentu ba dezenvolvimentu lokal liu husi implementasaun kontratu wainhira manan.	Pontu 5
Total	100 pontus

2. Konkorentes interessantes sira bele inspesiona Dokumentu konkursu ka hetan Informasaun liu tan husi:

Sr. Moises da Costa Ximenes

Xefe Departementu Kontrataсаun Publico

Diresaun Nasional Administrasaun, Planeamentu e Financas

Rua caicoli, Dili, timor Leste

Tel: 3311044

Email:.....

2. Dokumentu konkursu, iha lian tetun bele sosa husi SNAEM,I.P, Diresaun Nasional Administrasaun Planeamentu e Financas iha Caicoli, Dili ho taxa la recombosavel iha kustu USD 20.00 (Dolar Amerikanu Rua Nulu). Konkorente tenke depozita valor taxa iha Banco Nasional de Comercio de Timor Leste (BNCTL), Dili, Timor Leste, Numeru konta **02100223195767 (IBAN TL380040210022319576733)** no prova husi depozitu tenke apresenta ba edificiu Instituisaun Publica SNAEM.
3. Dokumentu Konkursu bele sosa hahu 12 Feveireiru to'o 3 Marsu 2021, Oras ; 08:00 ate 17:30 , tempu lokal.
4. **Proposta tekniku** sei loke imediatamente depois oras taka ba submisaun proposta iha enderesu hauesan espesifika iha leten, iha prezensa husi konkorente sira ne'ebe mak hakarak atu atende.

Sinseramente,



Dr. Horacio Sarmiento da Costa
Diretor Geral SNAEM, I.P.

Sesaun I. Instrusaun ba Konkorente

Tabela Kláuzula

A.	Jeral.....	5
1.	Eskopu husi Konkursu.....	5
2.	Fonte ba Fundu.....	5
3.	Pratika Korupsaun.....	6
4.	Konkorente Eljivel.....	7
B.	Konteudu husi Dokumentu Konkursu.....	8
5.	Sesaun husi Dokumentu Konkursu.....	8
6.	Klarifikasaun husi Dokumentu Konkursu.....	9
7.	Emenda Dokumentu Konkursu.....	9
C.	Preparasaun husi Konkursu	9
8.	Kustu ba Konkursu.....	9
9.	Lian Konkursu nian.....	10
10.	Dokumentu sir ne'ebe inklui Konkursu nian.....	10
11.	Fixa Submisaun Konkursu no Orariu Finanseiru.....	11
12.	Konkursu Alternativu.....	11
13.	Presu no Diskontu Konkursu.....	11
14.	Moeda Konkursu.....	12
15.	Dokumentu Sira ne'ebe Mak Estabelese Eljibilidade husi Konkorente.....	13
16.	Dokumentu sira Ne'ebe Mak Estabelese Kualifikasaun Husi Konkorente.....	13
17.	Periodu ba Konkursu.....	13
18.	Seguransa Konkursu.....	13
19.	Formatu no Asinatura ba Konkursu.....	15
D.	Submisaun no Loke Konkursu	15
20.	Selazem no Markasaun husi Konkursus.....	15
21.	Tempu ikus ba Entrega Konkursu.....	16
22.	Konkursu Tarde.....	16

23.	Retirada, Substitusaun no Modifikasaun husi Listasaun.....	17
24.	Loke Konkursu.....	17
E.	Avaliasaun no Komparasaun ba Konkursu.....	20
25.	Konfidensialidade.....	20
26.	Klarifikasaun Konkursu.....	20
27.	Responsivilidade husi Proposta Tekniku.....	20
28.	La Konfiormida de, Erru, no Imisaun sira.....	21
29.	Ezaminasaun Preliminairu husi Konkursu.....	21
30.	Ezaminasaun husi Termu no Kondisaun sira; Avaliasaun Tekniku.....	22
31.	Avaliasaun Konkursu.....	22
32.	Komprador Ninia Kireitu at Aseita Kulker Konkursu, no atu Rejeita Kualker ka Konkursu Hotu.....	23
F.	Manan Kontratu.....	23
33.	Kriteria Manan.....	23
34.	Komprador ninia Direitu atu Muda Kuantidade iha tempu Manan.....	23
35.	Notifikasaun Manan.....	23
36.	Asina Kontratu.....	24
37.	Segurasa Dezempenu.....	24

A. Jerál

- 1. Eskopu husi Konkursu**
 1. Atu suporta Konvite ba Konkursu ne'ebé mak indika iha Fixa Dadus Konkursu (BDS), komprador, hanesan indika iha BDS, fo sai Dokumentu Konkursu ne'e ba forneseменту Bens hanesan espesifika iha Sesaun V, Oráriu Forneseменту (SS). Naran no identifikasaun husi Konkursu Kompetitivu Nasionál (NCB) fornese iha BDS.
 2. Iha Dokumentu Konkursu ne'e nia laran:
 - (a) Termu "iha hakerek" signifika komunika iha forma hakerek nian ho evidensia resivu.
 - (b) Se kuandu nia kontektu nesesita, singular signifika plural no viseversa; no
 - (c) "loron" signifika loron kalendariu
- 2. Fonte ba fundu**
 1. Atividade aprovisionamentu ne'e finanseiru ho orsamentu Governu nian ba tinan fiskál hanesan espesifika iha BDS.

3. Pratika Korupsaun

1. Komprador nesesita Konkorente no supplier atu observa padraun as tebes husi etiku durante prosesu aprovisionamentu no ezekusaun husi kontratu. Haktuir politika ne'e, Komprador:
 - (a) Defini, ho objetivu ba provizaun ida ne'e, termus sira hakerek tuir mai hanesan:
 - (i) "pratika korupsaun" signifika oferese, fo, simu, ka solisita, diretamente ka la diretamente, saida deit mak iha valor atu influensia la ho propriu asaun husi parte ida seluk;
 - (ii) "pratika fraudulentu" signifika kualker aktu ka omisaun, inklui reprezentasaun ne'ebé la los, ne'ebé mak engana ho hatene lolos ka la halo lolos, ka koko atu engana, parte ida atu hetan benefisiu finanseiru ka benefisiu sira seluk ka atu evita obrigasaun ruma;
 - (iii) "pratika koersivu" signifika, perjudikar ka halo kanek, ka ameasa atu perjudikar ka halo kanek, diretamente ka la diretamente, kualker parte ka propriedade parte ne'e nian atu influensa la ho lolos asaun husi parte ida;
 - (iv) "pratika kolusivu" signifika aranju entrée parte rua ka liu ne'ebé mak halo atu atinji objetivu ne'ebé mak la propriu, inklui halo influensia la ho propriu asaun husi parte ida seluk;
 - (b) Sei rejeita proposta ba manan se kuandu determina ona katak Konkorente ida ne'ebé mak rekomenda ba manan ne'e involve ona, diretamente ka liu husi ajensia, iha pratika korupsaun, fraudulentu, kolusivu ka koersivu iha prosesu kompetisaun ba Kontratu;
 - (c) Sei fo sansaun ba parte ida ka nia susesor, inklui deklaranelejevél, bele indifinitamente ka ba periodu determinadu, atu partisipa iha atividade sira finanseiru husi Komprador se kuandu determina ona iha kualker tempu katak empreza ne'e involve ona, diretamente ka liu husi ajensia, iha pratika korupsaun, fraudulentu, kolusivu, ka koersivu, wainhira kompete, ka halo hela ezekusaun, ba kontratu finanseiru husi Komprador, no sei iha direitu atu halo inspeksaun ba Konkorente nia konta, arkivu sira no mos dokumentu sira seluk ne'ebé mak relasiona ba submisaun Konkursu no dezempeñu kontratu no atu bele hetan audit husi auditor ne'ebé mak nomeia husi Komprador; no

**4. Konkorente
Elijivel**

1. Konkorente ne'e hanesan ema natural ida, entidade privadu, ka kualker kombinasan husi sira ho intensaun formal atu halo akordu ka iha hela akordu iha formatu Joint Venture (JV). Iha kazu JV:
 - (a) Parte hotu-hotu iha JV tenke responsavel hamutuk no balun deit;
 - (b) JV tenke nomeia Representante ida ne'ebé mak tenke iha autoridade atu halo servisu hotu-hotu ba no ho naran husi kualker no parte hotu husi JV durante prosesu Konkursu no, iha kazu JV ne'e manan Kontratu, durante ezekusaun kontratu.
2. Komprador konsidera konfliktu interesse ne'e hanesan situasaun ida wainhira parte ida iha interesse ne'ebé mak bele influencia la ho propriu dezempeñu parte ne'e nian ba knaar no responsabilidade ofisial, obrigasaun kontraktuál, ka konformidade ba lei no regulasaun aplikavel sira. Komprador sei foti asaun apropiadu se kuandu determina katak konfliktu interesse ne'e kria ona defeitu iha integridade husi kualker prosesu aprovizionamentu nian. Ho nune'e, se kuandu hatene ona, Konkorente hotu ne'ebé mak iha konfliktu interesse tenke hetan diskualifikasaun. Konkorente ida bele konsideradu hanesan iha konfliktu interesse ho parte ida ka liu iha prosesu Konkursu ne'e se kuandu, inklui maibe la limita ba:
 - (a) Iha aksionista kontrolador iha komun; ka
 - (b) Simu ka simu ona kualker subsidiariu direktamente ka indiretamente husi kualker sira ida; ka
 - (c) Iha representante legal hanesan, ho objetivu ba Konkursu ne'e; ka
 - (d) Iha relasaun entréa sira, direktamente ka liu husi parte terseiru komun, ne'ebé mak halo sira bele asesu ba informasaun kona-bá ka influencia ba Konkursu husi Konkorente ida seluk, ka influencia desizaun husi Komprador kona-bá prosesu Konkursu ne'e; ka
 - (e) Konkorente ida partisipa iha Konkursu liu husi ida iha prosesu Konkursu ne'e. Partisipasaun husi Konkorente iha Konkursu liu husi ida sei rezulta iha diskualifikasaun ba Konkursu hotu ne'ebé mak Konkorente ne'e involve. Maibe, ne'e sei la limita inklusaun husi subkontraktor ne'ebé mak hanesan, ne'ebé mak la partisipa hanesan Konkorente, iha Konkursu labele liu husi ida; ka

- (f) Konkorente ida ka kualker ninia afiledu sira partisipa hanesan konsultant iha preparasaun dezenu ka espesifikasaun tékniku husi bens ne'ebé mak sai sujeitu iha Konkursu ne'e.
3. Empreza ne'ebé mak iha hela deklarasaun inejibibilidade husi Komprador haktuir ITB 3, iha data limite ba submisaun Konkursu ka hafoin ne'e, tenke hetan diskualifikasaun.
4. Konkorente tenke fornese evidensia husi sira nia satisfatoriu elijibilidade kontínu ba Komprador, hanesan pedidu ne'ebé mak Komprador hato'o.

B. Konteudu husi Dokumentu Konkursu

5. Sesaun husi Dokumentu Konkursu

1. Dokumentu Konkursu kompostu husi Parte 1, 2, no 3, ne'ebé inklui Sesaun hotu-hotu ne'ebé indika iha kraik, no tenke lee hamutuk ho Addenda ruma ne'ebé f3 sai haktuir ITB Kláuzula 8.

PARTE 1 Prosedimentu Konkursu

- ☐ Sesaun I. Instrusaun ba Konkorente (ITB)
- ☐ Sesaun II. Fixa Dadus Konkursu (BDS)
- ☐ Sesaun III. Kriteria Avaliasaun no Kualifikasaun
- ☐ Sesaun IV. Formulariu Konkursu

PARTE 2 Rekezitu Fornesementu

- ☐ Sesaun V. Oráriu Servisu

PARTE 3 Kontratu

- ☐ Sesaun VI. Kondisaun Jeral husi Kontratu (GCC)
- ☐ Sesaun VII. Kondisaun Espesiál husi Kontratu (SCC)
- ☐ Sesaun VIII. Formulariu Kontratu

2. Konvite ba Konkursu ne'ebé mak emitidu husi Komprador ne'e laos parte husi Dokumentu Konkursu ne'e.
3. Komprador sei la responsavel ba finalizasaun husi Dokumentu Konkursu no ninia adenda, se kuandu ne'e la hetan direktamente husi Komprador.

4. Konkorente ne'e hein katak atu examina instrusaun, formulariu, termu no espesifikasaun hotu iha Dokumentu Konkursu ne'e. Fallansu atu fornese informasaun ka dokumentasuan hotu ne'ebé mak rekere husi Dokumentu Konkursu, bele rezulta iha rejeisaun ba Konkursu ne'e.
- 6. Klarifikasaun husi Dokumentu Konkursu**
1. Konkorente prospektiva ne'ebé mak persiza klarifikasaun ruma kona-bá Dokumentu Konkursu tenke kontaktu Komprador iha hakerek iha edificiu Komprador nian hanesan indika iha BDS. Komprador sei responde iha hakerek ba kualker rekeztu ba klarifikasaun, se kuandu rekeztu ne'e tenke simu la bele tarde liu loron sanulu (10) molok data prazu hatama Konkursu . Komprador tenke haruka kópia husi ninia resposta ba Konkorente hotu ne'ebé mak foti ona Dokumentu Konkursu diretamente husi nia, inklui deskrisaun kona-bá perguntas maibe la bele identifika nia fonte ne'e mai husi ne'ebé. Se kuandu Komprador konsidera katak persiza atu emenda Dokumentu Konkursu hanesan resultadu husi klarifikasaun, nia tenke halo ne'e haktuir prosedimentu tuir ITB Kláuzula 7 no Sub-Kláuzula 21.2.
- 7. Emenda Dokumentu Konkursu**
1. Iha kualker tempu molok loron remata submisaun ba Konkursu, Komprador bele emenda Dokumentu Konkursu liu husi emitidu addenda.
 2. Addendum ne'ebé mak fó sai tenke sai parte husi Dokumentu Konkursu no tenke komunika ne'e iha hakerek ba sira hotu ne'ebé mak foti Dokumentu Konkursu diretamente husi Komprador.
 3. Atu fo Konkorente prospektiva tempu resoavel atu bele konsiderasaun addendum iha ninia preparasaun ba Konkursu, Komprador bele, tuir desizaun ninian rasik, estende deadline ba submisaun Konkursu, haktuir ITB Sub-Kláuzula 21.2

C. Preparasaun husi Konkursu

- 8. Kustu ba Konkursu**
1. Konkorente tenke responsavel ba kustu hotu asosia ho preparasaun no submisaun husi Konkursu, no Komprador sei la responsavel ba kustu sira ne'e, maske resultadu saida deit mak sai husi prosesu Konkursu ne'e.

- 9. Lian Konkursu** 1. Konkursu ne'e, nune'e mos ho korespondensia no dokumentu sira hotu relasiona ba Konkursu troka husi Konkorente no Komprador, tenke hakerek iha lian ne'ebé espesifika iha BDS. Dokumentu no literatur e imprimir suportivu sira ne'ebé mak parte husi Konkursu ne'e bele iha lian seluk maibe tenke iha tradusaun akuradu husi pasajem relevante iha lian ne'ebé mak espesifika iha BDS, iha kazu ne'e, ho objetivu ba interpretasaun husi Konkursu. tradusaun ne'e mak tenke aplikavel.
- 10. Dokumentu sira ne'ebé inklui Konkursu nian** 1. Konkursu ne'e tenke integra husi envelope rua submete simultaneamente, ida konsisti husi Proposta Tékniku no ida fali tan Proposta Finanseiru, hatama hamutuk iha envelope ida fali tan iha liur.
2. Uluk liu, so Proposta Tékniku deit mak loke iha edificiu, data no tempu tuir espesifika iha ITB Sub-Kláuzula 24.1. Proposta Finanseiru husi taka metin nafatin no Komprador mak kaer. Proposta tékniku sei avalia husi Komprador. Laiha emenda ka mudansa ruma ba Proposta Tékniku mak sei permiti. Konkursu sira ho Proposta Tékniku ne'ebé mak la kumpri ba rekezitu espesifiku sei rejeitadu hanesan Konkursu deficiente.
3. Proposta Finanseiru husi Konkorente sira nain rua ne'ebé mak hetan pontuasaun as liu nian, mak sei lok eiha publiku iha data no tempu hanesan hateten husi Komprador. Sei iha avaliasaun ba Proposta Finanseiru no Kontratu sei fob a Konkorente ne'ebé mak hetan pontuasaun as liu iha avaliasaun Tékniku no Finanseiru kombinadu.
4. Proposta Tékniku tenke kontein pontu sira tuir mai:
- (a) Fixa Submisaun Proposta Tékniku;
 - (b) Seguransa Bis, haktuir ITB Kláuzula 18;
 - (c) konfirmasaun iha hakerek fó autorizasaun ba asinatura husi Konkursu atu hatudu komitmentu husi Konkorente, haktuir ITB Kláuzula 19;
 - (d) Evidensia dokumentariu haktuir ITB Kláuzula 15 estabelese Konkorente nia elijibilidade ba Konkursu;
 - (e) Evidensia Dokumentariu haktuir ITB Kláuzula 16, ne'ebé mak hatudu kualifikasaun Konkorente nian atu halao Kontratu se Konkursu ne'e aseitadu; no
 - (f) Dokumentu sira seluk ne'ebé mak rekere iha BDS

5. Proposta Finanseiru tenke kontein pontu sira tuir mai:
 - (a) Fixa Submisaun Proposta Finanseiru no Oráriu Presu aplikavel, haktuir ITB Kláuzula 11, 13 no 14;
 - (b) Proposta Finanseiru alternative koresponde ba Proposta Tékniku alternative, se permitidu, haktuir ITB Kláuzula 12: no
 - (c) Dokumentu sira seluk rekere iha BDS.

**11. Fixa
Submisaun
Konkursu no
Oráriu
Finanseiru**

1. Konkorente tenke submete Proposta Tékniku no Proposta Finanseiru uza Fixa Submisaun apropiadu hanesan hakerek iha Sesaun IV, Formuláriu Konkursu. Formuláriu ne'e tenke kompleta maibe labele iha alterasaun ba ninian format, no laiha substituisaun ruma ne'ebé mak sei aseitadu. Espasu mamuk hotu tenke kompleta ho information ne'ebé mak rekere.
2. Konkorente tenke submete, hanesan parte husi Proposta Finanseiru, Oráriu Finanseiru ba Bens no Servisu Relasionadu, haktuir ninia orijin ho apropiadu, uza formuláriu hanesan hakerek iha Sesaun IV, Formuláriu Konkursu.

**12. Konkursu
Alternativu**

1. So kuandu indika iha BDS, selae entaun Konkursu alternative ne'e sei la konsideradu.

**13. Presu no
Diskontu
Konkursu**

1. Presu no diskontu ne'ebé kuota ona husi Konkorente iha Fixa Submisaun Proposta Presu no iha Oráriu Presu tenke kumpri ba rekerimentu sira ne'ebé mak espesifika tuir mai.
2. Presu ne'ebe propoin husi fornecedor ba servisu ne'ebe halo iha kontratu tenke mantein husi presu ne'ebe propoin iha fornecedor nia kuota ho esepasaun ba ajustementu ruma tenke autoriza iha SCC.

3. Presu sira indika iha Orariu Presu tenke hatama keta-ketak iha maneira hanesan tuirmai:
 - (i) presu husi Sásan tenke kuota **DDP** naran fatin destinu hanesan espesifika iha **BDS** no iha detallu. Orariu Rekezitu. Kuota iha presu, Konkorente sei livre atu uza transportasaun liuhusi karreira ne'ebé rejista ona iha país ruma ne'ebé elejivel. Nune'e mos, Rekerente sira bele simu servisu seguransa husi kualker nasaun fonte ne'ebé elijivel.
 - (ii) Presu husi servisu seluk (insidental) se iha, lista iha BDS

Iten/Sásan hotu iha Oráriu Fornesementu tenke tau iha lista no tau presu separadu iha Oráriu Presu. Se laiha presu ida mak temi ona ba item ida iha Oráriu Presu, entaun presu ne'e tenke konsideradu hanesan inklui ona iha presu husi item sira seluk.
4. Termu DDP, EXW, CIF, CIP, nss., tenke governadu husi regra ne'ebé mak preskriu iha edisaun atuál husi inkoterm, publikadu husi Kamara Komersiu Internasionál, iha data Konvite ba Konkursus ka hanesan espesifika iha BDS.
5. Konkorente tenke kuota kualker diskontu inkondisional no metodolojia ba sira nian aplikasaun iha Fixa Submisaun Presu Konkursu
6. Presu temi/kotadu husi Konkorente tenke hadia durante Konkorente nia dezempeñu ba Kontratu no sei labele iha variasaun ho kualker razaun, so kuandu espesifika iha BDS. Konkursu ne'ebé mak submete ho kotasaun presu ajustavel tenke konsidera hanesan la responsivu no tneke rejeadu, haktuir ITB Kláuzula 27. Maibe se kuandu haktuir BDS, presu ne'ebé mak temi husi Konkorente tenke sai sujeitu ba ajustamentu durante dezempeñu husi Kontratu, Konkursu ne'ebé mak submete ho kotasaun presu fixu labele rejeadu, maibe ajustamente presu tenke konsidera hanesan zero.

14. Moeda Konkursu

1. Konkorente tenke temi taxa unitaria no presu sira hotu-hotu iha moeda hanesan espesifika iha BDS.

- 15. Dokumentu sira ne'ebé mak estabeselese elijibilidade husi Konkorente**
1. Atu estabeselese sira nia elijibilidade haktuir ITB Kláuzula 4. Konkorente tenke:
 - (a) Kompleta deklarasaun elijibilidade iha Fixa Submisaun Konkursu, inklui iha Sesaun IV, Formulariu Konkursu; no
 - (b) Se Konkorente ne'e hanesan JV atuál ka atu sai JV, haktuir ITB Sub-kláuzula 4.1, submete kópia ida husi Akordu JV, ka karta intende atu tama ba iha akordu ne'e. dokumentu respetiva tenke asinadu husi signatáriu autorizadu legalmente sira hotu husi parte sira hotu ba iha JV atuál ka intendidu, tenke apropiadu.
- 16. Dokumentu sira ne'ebé mak estabeselese Kualifikasaun husi Konkorente**
1. Atu estabeselese ninia kualifikasaun hodi halao kontratu, Konkorente tenke submete hanesan parte husi Proposta Tékniku, evidensia indikadu ba kriteria kualifikasaun ida-idak, espesifika iha Sesaun III, kriteria Avaliasaun no Kualifikasaun.
- 17. Periodu Konkursus**
1. Konkursus tenke kontinua validu ba periodu hanesan espesifika iha BDS hafoin data remata submisaun Konkursu ne'ebé mak preskritu husi Komprador. Konkursu ne'ebé mak validu ba periodu badak tenke rejeitadu husi Komprador hanesan la responsivu.
- 18. Seguransa Konkursu**
1. Salvu iha indikasaun kontrariu spesifika iha BDS, Konkorente tenke fornese, hanesan parte husi ninia Konkursu, iha formulariu orijinál, Seguransa Konkursu hanesan espesifika iha BDS. Ninia montante tenke espesifika iha BDS.
 2. Seguransa Konkursu tenke, tuir Konkorente nia hakarak, iha kualker format sira tuir mai:
 - (a) Seguransa Banku;
 - (b) Karta Kreditu irrevogável ; ka
 - (c) Kaixa ka Cheque sertifikadu;

Hotu-hotu husi banku rekoñesidu husi nasaun elijivel. Iha kazu garansia banku, Seguransa Konkursu tenke submete uza Formulariu Seguransa Konkursu inklui iha Sesaun IV, Formulariu Konkursu, ka formulariu seluk ne'ebé mak aseitadu husi Komprador. Formulariu ne'e tenke inklui naran kompletu husi Konkorente. Seguransa Konkursu tenke validu ba loron ruanulu resin ualu (28), liu husi tempu ikus periodu validu husi Konkursu. Ida ne'e mos tenke aplika se kuandu ninia periodu ba validade Konkursu ne'e estendidu.

3. Se Seguransa Konkursu iha obrigasaun tuir ITB Sub-Kláuzula 21.1. kualker Konkursu ne'ebé mak la akompañia ho Konkursu Seguransa responsivu sustansialmente haktuir ITB Sub-Kláuzula 18.2, sei rejenta husi Komprador hanesan la responsivu.
4. Seguransa Konkursu husi Konkorente ne'ebé mak la susesu tenke fo fila kedas wainhira Konkorente ne'ebé susesu fornese Seguransa Dezempeñu haktuir ITB 36 no ITB Kláuzula 37.
5. Seguransa Konkursu husi Konkorente ne'ebé mak susesu tenke fo fila kedas hafoin Konkorente ne'ebé mak susesu asina ona Kontratu no fornese ona Seguransa Dezempeñu ne'ebé mak rekere.
6. Seguransa Konkursu bele hapara:
 - (a) Se kuandu Konkorente dada tia ninia Konkursu durante periodu husi validade Konkursu hanesan espesifika iha ITB Kláuzula 17.1, se la tuir ne'e, entaun tenke hanesan espesifika iha ITB Sub Klauz 17.2; ka
 - (b) Se kuandu Konkursu ne'ebé mak susesu falha atu:
 - (i) Asina Kontratu haktuir ITB Kláuzula 36;
 - (ii) Fornese Seguransa Dezempeñu haktuir ITB Kláuzula 37; ka
 - (iii) Aseita koresaun husi Presu Konkursu haktuir ITB Kláuzula 28.
7. Seguransa Konkursu husi JV tenke halo ho naran JV ne'ebé mak submete Konkursu. Se kuandu JV ne'e seidak legalmente konstituidu iha tempu Konkursu, entaun Seguransa Konkursu tenke halo iha naran husi parseiru futuru hotu hanesan hakerek iha Karta Intensaun nian ne'ebé mak mensiona iha ITB Sub-Kláuzula 15.1.

**19. Formatu no
Asinatura ba
Konkursu**

1. Konkorente tenke prepara orijinal ida husi Proposta Téknika no orijinal ida Proposta Presu hanesan deskreve iha ITB Kláuzula 11 no marka ida-idak ho klaru "ORIJINAL - PROPOSTA TÉKNIKA" no "ORIJINAL - PROPOSTA PRESU". Adisional, Konkorente sei apresenta kópia husi Proposta Téknika no Proposta Presu, iha númeru ne'ebé espesifika ona iha BDS no marka sira ho klaru "NÚMERU KÓPIA ... - PROPOSTA TÉKNIKA" no "NÚMERU KÓPIA ... - PROPOSTA PRESU". Iha eventu husi kualkér diskrepensia entre orijinal no kópia, orijinal ne'e sei prevalensará.
2. Orijinal no kópia husi Konkursu tenke dijite ka hakerek iha tinta ne'ebé labele hamoos no tenke asina husi ema ida ne'ebé hetan autorizasaun atu asina hodi Konkorente nia naran. Autorizasaun ida-ne'e sei konsisti husi konfirmasaun ida ne'ebé hakerek hanesan espesifika iha BDS no sei anexu ho Konkursu. Naran no pozisaun hosi ema ida-idak ne'ebé asina autorizasaun ne'e tenke dijítadu ka imprime iha asinatura nia karaik. Pájina hotu-hotu husi Konkursu, exetu literatura imprime la edita, sei asina ka rubrikadu hosi ema ne'ebé asina Konkursu.
3. kualker interlineasaun, apagamentu, or substituisaun tenke validu so kuandu sira asina ona ka rubrikadu husi ema ne'ebé asina Konkursu.

D. Submisaun no Loke Konkursu**20. Selazem no
Markasaun
husi Konkursu**

1. Konkorente tenke taka orijinal husi Proposta Tékniku, orijinal husi Proposta Presu, no kópia ida-idak husi Proposta Tékniku no kópia ida-idak husi Proposta Presu, inklui Konkursu alternativu, se kuandu permitidu haktuir ITB Kláuzula 13, iha envelope sel ametin separadu, envelope ne'e marka deit hanesan "ORIJINAL – PROPOSTA TÉKNIKU", "ORIJINAL – PROPOSTA PRESU" no "Kópia NO... - PROPOSTA TÉKNIKU" no "Kópia NO... - PROPOSTA PRESU", ne'ebé apropriadu. Envelope sira ne'e ne'ebé mak kontein orijinal no kópia tenke take metin iha envelope tahan ida.

2. Envelope nia laran no liur tenke:
 - (a) Hakerek naran no edifisiu Konkorente nian;
 - (b) Haruka ba Komprador haktuir ITB Sub-Kláuza 21.1; no
 - (c) Hakerek identifikaun espesifiku husi prosesu Konkursu ne'e neebé indikadu iha BDS.
 3. Envelope nia liur no ninia laran ne'ebé mak kontein Proposta Tékniku tenke iha hakerek kona-bá atensaun atu labele loke molok ninia tempu no data atu loke Proposta Tékniku, haktuir ITB Sub-Kláuza 24.1.
 4. Envelope nia laran ne'ebé kontein Proposta Presu tenke hakerek kona-bá atensaun atu labele loke to'o hetan instrusaun husi Komprador haktuir ITB Sub-Kláuza 24.2.
 5. Se kuandu envelope hotu la taka no marka nesesariu, entaun Komprador mak sei iha responsabilidade ba extraviu ka loke prematura husi Konkursu ne'e.
 6. Konkursu alternativu sira, se kuandu permitidu haktuir ITB Kláuza 13, tenke preparadu, seladu/metin, marka no lori haktuir provizaun sira iha ITB Kláuza 29 no 20, ho envelope ninia laran ne'e marka adisionál tan ho "ALTERNATIVU NO..." ne'ebé apropiadu.
- 21. Tempu ikus ba Entrega Konkursu**
1. Konkursu tenke simu husi Komprador iha edifisiu no labele liu husi data no tempu ne'ebé mak indika iha BDS.
 2. Komprador bele, tuir ninia desizaun rasik, estende tempu remata ba submisaun Konkursu liu husi halo emenda ba Dokumentu Konkursu haktuir ITB Kláuza 7, iha kazu ne'e, direitu no pbrigasaun sira hotu husi Komprador no Konkorente nian ne'ebé mak uluk liu sai sujeitu ba tempu remata, hafoin ida ne'e tenke sai sujeitu ba tempu remata ne'ebé mak estende.
- 22. Konkursu Tarde**
1. Komprador labele konsidera kualker Konkursu ne'ebé mak simu hafoin tempu remata ba Submisaun Konkursu, haktuir ITB Kláuza 21. Kualker Konkursu ne'ebé mak Komprador simu hafoin tempu remata ba Submisaun Konkursu tenke deklarar tarde, rejedau, no fo fila fali ho kondisaun Konkorente la loke.

**23. Retirada,
Substitusaun,
no
Modifikasaun
husi Konkursu**

1. Konkorente ida bele retira, substitui, ka modifika ninia Konkursu hafoin nia submete ona liu husi haruka Notifikasaun iha hakerek, so asina deit husi representante autorizadu, no tenke inklui kópia husi autorizasaun haktuir ITB Sub-Klázula 19.2 (ezeptu katak notifikasaun retirada la persiza kópia). Substituisaun korepondente ka modifikasaun husi Konkursu tenke akompha notifikasaun respetiva iha hakerek. Notifikasaun hotu tenke:
 - (a) Submete haktuir ITB Klázula 19 no 20 (ezeptu se kuandu Notifikasaun Retirada la persiza kópia), no nune'e mos, envelope nia laran no liur respetiva tenke marka klaru "Retirada," "Susbtituisaun," "Modifikasaun"; no
 - (b) Simu husi Komprador molok tempu remata ne'ebé mak preskritu ba Submisaun Konkursu, hatuir ITB Klázula 21.
2. Konkursu ne'ebé mak rekeztu atu retirada haktuir ITB Sub-Klázula 23.1 tenke fo fila, la loke, ba Konkorente .
3. Laiha Konkursu ida mak bele retirada, substitui ka modifika iha intervalu entrée tempu remata ba Submisaun Konkursu no tempu remata ba periodu validade Konkursu espesifika iha ITB Klázula 17.1 ka kualker estensaun iha neba.

24. Loke Konkursu

1. Kompador tenke halao loke Proposal Tékniku ho prezensa Konkorente nia reprezentativu ne'ebé mak hili atu atende, ih edifisiu, data no tempu espesifika iha BDS.
2. Proposta Presu se nafatin la loke no sei rai iha Komprador nia liman to'o tempu loke Proposta Presu. Data, tempu, no fatin ba loke Proposta Presu sei informa husi Komprador iha hakerek. Se kuandu Proposta Tékniku no Proposta Presu ne'e submete hamutuk iha envelope ida, Komprador bele rejeita Konkursu ne'e. alternativamente, Proposta Presu bele sela/taka fila fali imediatamente para uza ba avaliasaun tuir mai.
3. Uluk liu, envelope marka "RETIRADA" tenke loke le no recorded, no envelope kontein Konkursu korespondente la bele loke, maibe tenke fo fila ba Konkorente . Laiha Konkursu mak tenke retiradu, so kuandu Notifikasaun Reirada korespondente iha autorizasaun validu atu husu retirada no tenke lee makaas no rejistu iha loke Konkursu.

4. Tuir mai, envelope iha liur marka “SUBSTITUISAUN” tenke loke. Envelope iha laran ne’ebé mak kontein Proposta Tékniku Substituisaun no/ka Proposta Presu Substituisaun tenke troka ba envelope korespondente ne’ebé mak substitui ona, ne’ebé mak fo fila ba Konkorente la loke. So deit Proposta Tékniku Substituisaun, se kuandu iha, mak tenke loke, lee makaas no rejistu. Proposta Presu Substituisaun se nafatin la loke haktuir ITB Sub-Klázula 27.2. Laiha envelope ida mak tenke substitui so deit kuandu Notifikasaun Substituisaun korespondente kontein autorizasaun validu atu husu ba substituisaun no tenke lee makaas no rejistu iha loke Konkursu.
5. Tuir masii, envelope liur marka “MODIFIKASAUN” tenke loke. Laiha Proposta Tékniku no/ka Proposta Presu tenke modifika so deit kuandu Notifikasaun Modifikasaun korespondente kontein autorizasaun validu atu husu modifikasaun no lee makaas no rejistu iha loke Proposta Tékniku. So Proposta tékniku, ida Orijinál no mos Modifikasaun, mak atu loke, lee makaas no rejistu iha momentu loke. Proposta Presu, ida Orijinál no mos Modifikasaun, tenke nafatin la loke haktuir ITB Sub-Klázula 27.2.
6. Envelope sira seluk ne’ebé mak uza ba tau Proposta Tékniku tenke loke ida iha tempu ida, no tuir mai le makaas no rejistu:
 - (a) Naran Konkorente nian;
 - (b) Iha modifikasaun ka substituisaun;
 - (c) Iha Seguransa Konkursu, se rekere, no
 - (d) Kualker detail sira seluk hanesan ne’ebé mak Komprador konsidera hanesan apropiadu.

So Proposal Tékniku no Proposal Tékniku alternative ne’ebé mak le makaas no recorded iha loke Konkursu mak sei konsidera ba avaliasaun. Laiha Konkursu mak tenke rejeita iha lke Proposta Tékniku ezeptu ba Konkursu ne’ebé mak tarde, haktuir ITB Sub-Klázula 22.1.

7. Komprador tenke prepara rejistu husi loke Proposta Tékniku ne'ebé mak tenke inklui, minimum liu: naran Konkorente nian no karik se iha retirada, substituisaun, modifikasaun, ka oferese alternative: no prezensa ka absente husi Seguransa Konkursu, se kuandu persiza. Representante Konkorente nian ne'ebé mak prezente tenke persiza atu asina record. Omisaun husi Konkorente nian asinatura iha rejistu sei la invalidu konteudu no efeitu husi rejistu. Kópia husi rejistu ne'e tenke distribui ba Konkorente hotu.
8. **Haktuir Lei ne'ebé aplikavel, Empregador tenke loke deit Proposta Presu husi Konkorente ida ne'ebé mak ho valor tékniku rua ne'ebé mak as liu baseia ba resultadu husi Avaliasaun Tékniku.**
9. Wainhira avaliasaun husi Proposta Tékniku remata, Komprador sei konvida **Konkorente sira ho Valor tékniku rua ne'ebé mak aas liu** atu atende loke Proposta Presu. Data, tempu, no fatin ba loke Proposta Presu sei fo hatene iha hakerek husi Komprador. Konkorente tenke hetan notifikasaun resonavel ba loke Proposta Presu.
10. Komprador sei fo notifikasaun iha hakerek ba Konkorente sira ne'ebé mak rejeitadu ona no sei fo fila sira nia Proposta Presu la loke.
11. Reprezentante Konkorente nian ne'ebé mak prezente tenke persiza asina rejistu ne'ebé mak sei sai evidensia ba sira nia prezensa.
12. Envelope ne'ebé mak kontein Konkursu Presu husi **Konkorente ho valor tékniku rua ne'ebé mak aas liu** tenke loke ida-idak no le makaas no recorded:
 - (a) Naran Konkorente nian;
 - (b) Iha modifikasaun ka substituisaun;
 - (c) Presu Konkursu, inklui kualker diskontu no oferese alternativu ruma; no
 - (d) Kualker detail sira seluk hanesan ne'ebé mak Komprador konsidera hanesan apropiadu.

So Proposta Presu, diskontu, no oferese alternativu ne'ebé mak le makaas no rejistu ona durante loke Proposta Presu mak bele konsidera ba avaliasaun. Laiha Konkursu ida mak bele rejeitadu iha tempu loke Proposta Presu.

13. Komprador tenke prepara rejistu husi loke Proposta Presu ne'ebé ma inklui, minimum liu: Naran Konkorente nian, Presu Konkursu (lot ida-ida se aplikavel), diskontu ruma, no oferece alternative sira. Reprezentante Konkorente nian ne'ebé mak prezente tenke persiza asina record. Omisaun Konkorente nian asinatura iha rejistu labele invalido fali konteudu no efeitu husi record. Kópia husi rejistu tenke distribui ba Konkorente hotu.

E. Avaliasaun no Komparasaun ba Konkursu

- 25. Konfidensialidade**
 1. Informasaun relasiona ba examinaun no avaliasaun Konkursu sira, no rekomendasaun ba manan kontratu, labele fo sai ba Konkorente sira ka kualker ema ne'ebé mak la oficialmente relasiona ba prosesu ne'e to'o informasaun kona-bá manan Kontratu ne'e komunika on aba Konkorente hotu.
 2. Kualker esforsu husi Konkorente atu influencia Komprador iha examinaun no avaliasaun husi Konkursu ka desizaun ba manan Kontratu bele halo ninia Konkursu rejeitadu.
 3. Ezeptu ba ITB Sub-Klázula 25.2, husi tempu loke Proposta Tékniku ba to'o tempu Manan Kontratu, se kuandu iha Konkorente balun mak hakarak atu kontaktu Komprador kona-bá kualker asuntu ne'ebé mak relasiona ba prosesu Konkursu nian, nia tenke halo ne'e iha hakerek.
- 26. Klarifikasaun Konkursu**
 1. Atu asisti examinaun no avaliasaun husi Konkursu, Komprador bele, tuir ninia desizaun rasik, husu klarifikasaun ba kualker Konkorente kona-bá ninia Konkursu. Kualker klarifikasaun ne'ebé mak Konkorente submete ne'ebé mak la responde ba rekeztu husi Komprador sei la konsideradu. Komprador ninia pedidu ba klarifikasaun no ninia resposta tenke halo iha hakerek. Laiha mudansa iha presu ka sustansia husi Konkursu mak bele buka, oferece, ka permitidu, ezeptu para atu konfirma koresaun erru aritmetiku ne'ebé mak Komprador deskobre iha avaliasaun Proposta Presu, haktuir ITB Klázula 28.
- 27. Responsividade husi Proposta Tékniku**
 1. Komprador ninia determinaun ba valor Proposta Tékniku ne'e sei baseia ba konteudu husi Proposta Tékniku ne'e rasik.

2. Se Proposta Tékniku la atinji valor pasa nian ne'ebé mak espesifika iha Sesaun III – Kriteria Avaliasaun no Kualifikasaun, entaun ne'e Komprador tenke rejeita.

**28. La
Konformida
de, Erru, no
Imisaun sira**

1. Ba Proposta Presu ne'ebé mak loke haktuir ITB 24.8, Komprador sei hadia erru aritmetiku durante avaliasaun Proposta Presu ho baze sira tuir mai:
 - (a) Se kuandu iha diskrepansia entrée presu unitariu no presu totál ne'ebé mak hetan husi multiplikasaun entrée presu unitariu no kuantidade, entaun presu unitariu mak tenke prevalenser no presu totál tenke hadia, selae kuandu tuir Komprador ninia opiniaun katak iha duni lakon pozisaun ne'ebé hatudu momos husi pontu desimal iha presu unitariu, iha kazu ne'e entaun presu totál ne'ebé mak qouted mak sei governa no tenke hadia tia presu unitariu;
 - (b) Se kuandu iha erru iha totalmente korespondente ba sub total ninia adisaun ka substrasaun, entaun subtotal mak sei prevalenser no tenke hadia tia totál; no
 - (c) Se kuandu iha diskrepansia entrée liafuan no figura, entaun montante iha liafuan mak sei prevalenser, selae la nune'e se kuandu montante ne'ebé mak espresa iha liafuan ne'e relasiona ba erru aritmetiku, iha kazu ne'e montante iha figura tenke prevail sujeitu ba (a) no (b) iha leten.
2. Se kuandu Konkorente ida, ne'ebé mak hetan valor aas liu durante avaliasaun kombinadu entrée Proposta Tékniku no Finanseiru, la aseita koresaun erru ne'e, entaun tenke diskualifika ninia Konkursu no ninia Seguransa Konkursu karik sei lakon.

**29. Ezaminaun
Preliminariu
husi Konkursu**

1. Komprador tenke ezamina Proposta Tékniku atu konfirma katak dokumentu no dokumentasaun tékniku hotu ne'ebé mak rekere iha ITB Sub-Klázula 10.4 ne'e fornese hotu ona, no atu determina katak dokumentu ida-idak ne'ebé mak submete ne'e kompleta ona.
2. Komprador tenke konfirma katak dokumentu no informasaun sira tuir mai ne'e fornese ona iha Proposta Tékniku, se kuandu kualker dokumentu ka informasaun sira ne'e mak la kompletu, entaun ofere ne'e tenke rejeitadu

- (a) Fixa Submisaun Proposta Tékniku haktuir ITB Sub-Kláuzula 11.1;
 - (b) Konfirmasaun autorizasaun halo iha hakerek atu Konkorente kompremete;
 - (c) Seguransa Konkursu, se aplikavel; no
 - (d) Fabrikador ninia Sertifikadu Autorizasaun ka Sertifikau ne'ebé mak Konkorente ne'e mak no Revendedor Autorizadu, **se aplikavel**.
3. Nune'e mos, haktuir loke Proposta Presu, Komprador tenke ezamina Proposta Presu atu konfirma katak dokumentu no dokumentasaun finaseiru sira hotu ne'ebé mak rekere iha ITB Sub-Kláuzula 10.5 ne'e fornese hotu ona, no atu determina katak dokumentu ida-idak ne'ebé mak submete ne'e kompletu hotu.
4. Komprador tenke konfirma katak dokumentu no informasaun sira tuir mai ne'e fornese hotu ona iha Proposta Presu. Se kuandu kualker dokumentu ka informasaun sira ne'e mak la kompletu, entaun ofere ne'e tenke rejeitadu.
- (a) Fixa Submisaun Proposta Presu haktuir ITB Sub-Kláuzula 11.1; no
 - (b) Oráriu Presu, haktuir ITB Kláuzula 11, 13 no 14.
- 30. Ezaminaun husi Termu no Kondisaun sira; Avaliasaun Tékniku**
- 1. Komprador tenke ezamina Konkursu atu konfirma katak termu no kondisaun sira hotu espesifika iha GCC no SCC ne'e Konkorente aseita hotu ona.
 - 2. Komprador tenke avalia aspeitu tékniku sira husi Konkursu ne'ebé mak submete hamutuk ho evidensia dokumentariu espesifika iha Sesaun V, Oráriu Fornesementu, atu konfirma katak rekerimentu hotu espesifika iha Sesaun V, Oráriu Fornesementu husi Dokumentu Konkursu ne'e kompleta ona.
- 31. Avaliasaun Konkursu**
- 1. Komprador tenke avalia Proposta Presu husi Konkorente rua ho valor tékniku as liu.
 - 2. Atu avalia Proposta Presu, Komprador tenke konsidera pontu sira tuir mai:
 - (a) Presu Konkursu, esklui Soma Provizoria;

- (b) Presu ajustadu ba koresaun erru aritmetiku haktuir ITB Sub-Klázula 28.1;
- (c) Presu ajustadu tanba diskontu ne'ebé mak eferese haktuir ITB Sub-Klázula 13.4;

**32. Komprador
ninia Direitu
atu Aseita
Kualker
Konkursu, no
atu Rejeita
Kualker ka
Konkursu hotu**

1. Komprador reserva direitu atu aseita ka rejeita kualker Konkursu, no atu annul prosesu Konkursu no rejeita Konkursu hotu-hotu iha kualker tempu molok prémiu Kontratu, la ho inkorer kualker responsabilidade ba Konkorente nian.

F. Manan Kontratu

- 33. Kriteria Manan**
1. Komprador sei manan Kontratu ba Konkorente ne'ebé mak hetan valor tékniku no finanseiru kombinadu as liu ne'ebé mak avalia ho prosedimentu espesifika tuir Sesaun III, Kriteria Avaliasaun no Kualifikasaun, se kuandu Konkorente ne'e nafatin kualifikadu hela deit atu halao Kontratu satisfasmente, wainhira halao verifikasaun ne'ebé mak persiza.

2. Konkursu tenke rejeitadu se kuandu wainhira halao verifikasaun hetan katak kriteria kualifikasaun hanesan espesifika iha Sesaun III, Kriteria Avaliasaun no Kualifikasaun ne'e la kompleta ona husi Konkorente ne'ebé mak hetan valor tékniku no finanseiru kombinadu as liu. Iha eventu ne'ebé mak Komprador tenke kontinua ba Konkorente ho valor tékniku no finanseiru kombinadu as liu dala rua atu halo asesmentu ne'ebé mak hanesan ba Konkorente ninia kapasidade atu halao servisu satisfazmente.

**34. Komprador
ninia Direitu
atu Muda
Kuantidade iha
tempu Manan**

1. Iha tempu Kontratu ne'e manan/adjudikadu, Komprador reserva direitu atu aumenta ka hamenus kuantidade husi Bens no Servisu Relasionadu orijinalmente espesifika iha Sesaun V, Oráriu Fornesementu, so kuandu ida ne'e sei la liu persentajem ne'ebé mak indika iha BDS, no laiha mudansa iha presu unitariu ka termu no kondisaun sira seluk husi Konkursu no Dokumentu Konkursu.

**35. Notifikasaun
Manan**

1. Molok tempu validade Konkursu ne'e remata, Komprador tenke notifika Konkorente ne'ebé mak susesu, iha hakerek, katak ninia Konkursu ne'e aseitadu ona. Iha tempu hanesan, Komprador tenke mos notifika Konkorente sira hotu rezultadu Konkursu nian.

2. Se kuandu Kontratu Formál ne'e seidaunk prepara no ezekuta, entaun notifikasaun manan mak sei konstitui hanesan Kontratu vinkulativu.
3. Komprador sei publika iha ninia website rezultadu ne'ebé identifika Konkursu no númeru lot no informasaun sira tuir mai: (i) naran Konkursu ida-idak ne'ebé mak submete Konkursu; (ii) Presu Konkursu hanesan le makaas iha loke Konkursu; (iii) naran no presu avaliadu husi Konkursu ida-idak ne'ebé mak avaliadu; (iv) Naran husi Konkorente sira ne'ebé mak rejeitadu no razaun atu rejeita sira; no (v) naran husi Konkorente ne'ebé mak manan, no presu ne'ebé nia oferece, nune'e mos durasaun no sumariu eskopu husi Kontratu ne'ebé mak manan. Hafoin publikasaun husi manan, Konkorente ne'ebé mak la susesu bele husu iha hakerek ba Komprador atu halo debriefing atu buka esplikasaun ba razaun sira ne'ebé mak halo sira nia Konkursu la sesionadu. Komprador tenke reponde lalais iha hakerek ba kualker Konkorente ne'ebé mak la susesu ne'ebé mak, hafoin Publikasaun husi manan Kontratu, husu interrogatoriu.

36. Asina Kontratu

1. Lalais hafoin notifikasaun, Komprador tenke haruka ba Konkorente ne'ebé mak susesu Akordu no Kondisaun Espesiál husi Kontratu.
2. Iha loron ruanulu resin ualu (28) nia laran husi simu Akordu ne'e, Konkorente ne'ebé mak susesu tenke asina, data, no fo fila fali ba Komprador.

37. Seguransa Dezempeñu

1. Iha loron sanulu resin haat (14) nia laran husi simu notifikasaun husi award husi Komprador, Konkorente ne'ebé mak susesu tenke fo Seguransa Dezempeñu haktuir GCC, ne'ebé mak uza ba Formulariu Seguransa Dezempeñu ne'ebé inclui iha Sesaun VIII, Formulariu Kontratu, no Formulariu seluk ne'ebé mak aseitadu ba Komprador.
2. Falhansu husi Konkorente ne'ebé mak susesu atu submete Seguransa Dezempeñu ne'ebé mak mensiona iha leten ka asina Kontratu tenke konstitui razaun suficiente ba kanselasaun husi manan no lakon husi Segurasa Konkursu. Iha kazu ne'e, Komprador bele fo fali Kontratu ba Konkorente ho Valor Tékniku no Finanseiru kombinadu as liu ba dala rua, no Komprador sei determina nia hanesan kualifikadu atu halao Kontratu ho satisfatoriu

Sesaun II. Fixa Dadus Konkursu

A. Introdusaun	
ITB 1.1	Númeru Konvite ba Konkursu/Bid : RDTL-SNAEM,I.P-KNK-21-002
ITB 1.1	Kompradór mak: Instituisaun Publika SNAEM, Timor-Leste Enderesu edifisiu: SNAEM, Caicoli Dili, Timor-Leste
ITB 1.1	Naran husi KNK/NCB: Fornesementu Kareta Operacional ba SNAEM, I.P.
ITB 2.1	Atividade aprovisionamentu ida ne'e finansiadu husi orsamentu Geral do Estado 2021
ITB 4.1	NCB ne'e loke ba konkorente elijível Nasional hotu ne'ebé satisfaz kritéria kualifikasaun espesifikadu iha dokumentuKonkursu ne'e.
B. Dokumentu Konkursu	
ITB 6.1	<p>Ba <u>esklaresimentu</u> deit, enderesu Kompradór:</p> <p>Sr.Moises da Costa Ximenes Xefe Departamentu Kontrasaun Publika Direasaun Nasionál Administrasaun Planeamentu e Financas Edifisiu Servisu SNAEM, I.P. Prazu tempu ba submisaun husi pedidu ba klarifikasaun tenke loron lima (5) loron kalendariu antes submisaun husi proposta.</p>
C. Preparasaun husi Konkursu	
ITB 6.1	<p>Reuniaun Pre-Konferencia tenke halao iha data, tempu no fatin tuirmai: Data 24 Feveireiru 2021 Tempu: 10:00 Oras Timor-Leste Fatin: Sala Reuniaun Servisu Nacional Ambulancia e Emergencia Medica I.P, Dili, Timor-Leste Rua Caicoli, Dili, Timor-Leste</p> <p>Atende reuniau Pre-Konferencia husi Konkorente ne'e <u>Mandatoria</u>. Se Konkorente ida la atende reuniau Pre-Konferencia, proposta/Konkursu sei rejeita ho motivu la atende reuniau.</p>

ITB 12.1	Konkursu alternativu LAE permite.
ITB 13.4	Edisaun Inkoterm mak: Incoterms 2010 .
ITB 13.5	Presu kuota husi konkorente tenke: PRESU FIXU
ITB 13.6	Fatin husi destinaun ikus mak: DDP (Edificio Instituisaun Publika SNAEM)
ITB 14.1	Moeda husi Konkursu tenke: Dolar Amerikanu (US\$) .
ITB 17.1	Prazu validade husi Konkursu tenke lorn kalendaru tolu nulu (30).
ITB 18.1	<p>Seguransa Konkursu nesesariu. Seguransa Konkursu tenke iha forma Garantia Bankaria iha formatu previstu iha Sesaun IV.</p> <p>Montante no moeda husi Seguransa Konkursu tenke USD 1,500.00 validu loron 58 (Lima Nulu Resin Walu) husi data submisaun proposta</p> <p>Seguransa Konkursu tenke validu ba loron ruanulu resin walu (28) além husi final periodu validade husi Konkursu. Ne'e tenke mós aplika se periodu ba validasaun husi proposta extende. (Mandatoria rai iha Proposta Tekniku)</p>
D. Submisaun no Loke Proposta	
ITB 20.1	<p>KONKORENTE tenke hatama:</p> <p>(a) Konkursu Tékniku: orijinal ida (1) no kópia rua (2) no</p> <p>(b) Konkursu husi Presu: orijinal ida (1) no kópia rua (2)</p>
ITB 20.2	<p>Konfirmasaun ho hakerek husi Autorizasaun atu asina hodi Konkorente nia naran tenke konsiste husi:</p> <p>(a) Prokurasan ho sertifikadu apropiadu husi autoridade signatáriu.</p> <p>(b) Konkursu apresenta husi JV ne'ebé existe ona ka intende tenke inklui komprimisu asinadu husi parte hotu (i) deklara katak parte hotu tenke hamutuk no solidariamente responsavel, no (ii) nomea Representante ida ne'ebé tenke iha autoridade atu konduta negosiu hotu ba no hodi kualker parte no parte hotu nia naran husi JV durante prosesu Konkursu no, iha eventu ajudikasaun Kontratu, durante exekusaun kontratu.</p>
ITB 20.2 (c)	<p>Identifikasaun husi prosesu Konkursu ne'e mak:</p> <p>Fornesementu Kareta Operacional ba Instituisaun Publica SNAEM, Timor Leste</p> <p>IFB No.: RDTL-SNAEM,I.P-KNK-21-002</p>

ITB 21.1	<p>Ba <u>prepózitu apresentasaun Konkursu</u> deit, Kompradór nian enderesu mak :</p> <p>Atensaun:</p> <p>Sr. Moises da Costa Ximenes Xefe Departamentu Administrasaun Planeamentu Financas Rua Caicoli, Dili, Timor-Leste</p>
ITB 24.1	<p>Prazu ba apresentasaun Konkursu mak:</p> <p>Data: 4 Marsu 2021</p> <p>Tempu: Oras 03:00 Timor-Leste tempu lokal</p>
ITB 24.1	<p>Loke proposta tenke realiza iha:</p> <p>Salaun SNAEM, I.P Rua Caicoli, Dili, Timor-Leste</p> <p>Data: 4 Marsu 2021</p> <p>Tempu: Imediatamente depois oras taka husi apresentasaun Konkursu</p>
ITB 31.1	<p>Empregador tenke avalia Presu Konkursu husi konkorente ho kontajem tékniku rua ne'ebé aas liu (Best 1 no Best 2)</p>
ITB 34.1	<p>Persentajem husi ne'ebé kuantidade bele aumenta mak: 20%</p> <p>Persentajem husi ne'ebé kuantidade bele hamenus mak: 20%</p>

Sesaun III. Kriteria Avaliasaun no Kualifikasaun

Avaliasaun ne'e tenke bazeia ba dokumentu sira ne'ebe Konkorente apresenta tiha ona ho ninia Proposta. . Tanba ne'e, Konkorente fô hanoin atu apresenta informasaun nesesariu no dokumentasaun sira hotu atu fasilita Komprador atu halo avaliasaun ida. Fallansu husi Konkorente ne'e atu fornese informasaun nesesariu ne'e bele rezulta iha rejeisaun ba Proposta.

Avaliasaun ba Konkursu tenke realiza iha faze rua. Faze Primeiru maka kona-bá Avaliasaun husi Proposta Tékniku aplika kritéria avaliasaun tékniku sira, subkritéria, no husi sistema ne'ebé espesifika ona iha kraik. Kualifikasaun tékniku másimu mak pontu 500 no **pontu pasa ba kualifikasaun Konkorente seleksionadu mak pontu 350.**

Faze daruak maka avaliasaun ba proposta financeiru husi **Konkorente ne'ebé ho valór tékniku ass liu** no Segundo klasifikadu (Valor tekniku As Segundu) atu determina "pontu folin" folin Konkursu ne'ebe ki'ik liu avalia X sei automatikamente hetan pontu 500 ba folin avaliasaun komponente. Konkorente seluk ho folin Konkursu Y sei fô pontu proposta folin = $500 (X / Y)$.

Ranking finál sei determina husi kombinasan valór Tékniku no Folin aplika Proporsan **Tekniku 30 no Folin 70 (30:70)**

Avaliasaun Téknika:

Avaliasaun téknika sei hala'o iha pasu rua. Pasu ba dahuluk sei sai determinasaun kona-bá kumprimentu Konkorente nian ne'ebé báziku Konkursu no kualifikasaun rekizitu sira sei hala'o iha baze **"Passa ka Falla"**.

1. Dokumentasaun hirak tuirmai tenke verifika:

Nu		Passa	Falla	Observasaun
1	Delegasaun poder ba pesoal ruma ne'ebe asina dokumentus membros wainhira diretor kompanha la bele asina dokumentus konkursu.			
2	Sertifikadu Negósiu validu no autentikadu			
3	Sertifikadu Pagamentu Impostu Validu no Autentikadu			
4	Seguransa Konkursu/Bid Security tuir formato husi Banco, validu loron 58 (30+28) husi loron submisaun ho montante \$ 1,500.00			
5	Karta Apresentasaun Konkursu Tekniku			

2. Komprador tenke mós examina kona-bá Proposta Téknika atu bele konfirma katak termu no kondisaun sira ne'ebé espesifika ona iha GCC no SCC simu ona husi Konkorente sein rezervasaun ruma;

3. Komprador tenke avalia Konkorente nia kumprimentu ba rekizitu espesifikasaun Sasán nian no tenke mos konfirma katak rekizitu sira seluk espesifika iha Sesaun V, Orariu Fornesementu husi Dokumentu Konkursu kumpre ona kritériu sira sein kualikér desviu materiál.

4. Komprador tenki konfirma mos katak:

- ☐ Konkorente la sujeita ba sansaun atual ka deklarasaun husi inelijibilidade ba fraude no korupsiun husi Komprador ka Instituisaun Finanseira Internacional (IFI)
- ☐ Konkorente laiha interese konfliktu ho parte ida ka liu ne'ebé partisipa iha ka ezejuta prosesu Konkursu ne'e;

- Iha kazu joint venture ida, konfirma katak Konkorente apresenta sertifikasaun ne'ebé hatudu katak parte hotu-hotu solidariamente responsavel no katak Konkorente nomina ona Representante ida ne'ebé sei iha autoridade atu konduta negosiu hotu ba no hodi kualker parte ka parte hotu-hotu nia naran husi parseirus konsórsiu/*joint venture* durante prosesu Konkursu. no iha eventu joint venture hetan adjudikadu kontratu, no mós durante ezekusaun kontratu.

Lisitanse sira ne'ebé passa ona Pasu 1 avaliasun deit mak sei konsidera liutan ba Pasu 2 – Avaliasaun Tékniku ne'ebé atu avalia no pontu proposta téknika kona-ba kritériu no husi sistema ne'ebé prevee iha kraik ne'e:

Kriteria Avaliasaun	Rekizitu Mínimu				Todan Avaliasaun
	Entidade Singular	Parseiru Konsórsiu			
		Parseiru Hotu-hotu Kombina	Parseiru Ida	Kada Parseiru	
1. Esperiensia Fornesementu :					
Esperiensia iha área forneseментu Veikulos minimu tinan 1 to'o tinan 2 ikus ba organizasaun públiku ka privadu ho valor total pelu menus USD 90,000.00	Tenke kumpre rekizitu	Tenke kumpre rekizitu	La Aplika	La Aplika	pontu 15
2.Kapasidade Finansial					
Kapasidade Fluxu Osan Konkorente tenke iha ativu likidu no /ka fasilidade liña kreditu ne'ebé likidu husi komitmentu kontratual seluk no eksklusivu husi pagamentu adantiadu ne'ebé halo tuir kontratu la menus husi: USD 50,000.00 Tenke apresenta Estratu Banku fulan tolu ikus.	Tenke kumpre rekizitu sira	Tenke kumpre rekizitu sira	Tenke kumpre rekizitu pelu menus 50%	Tenke kumpre rekizitu pelu menus 25%	pontu 25
3. Apresenta Autorizasaun husi Fabrika ou Dealer					
Konkorente tenke apresenta autorizasaun husi fabrika ou dealer	Tenke kumpre rekizitu sira	Tenke kumpre rekizitu sira	La Aplika	La Aplika	pontu 10

Kriteria Avaliasaun	Rekizitu Mínimu				Todan Avaliasaun
	Entidade Singular	Parseiru Konsórsiu			
		Parseiru Hotu-hotu Kombina	Parseiru Ida	Kada Parseiru	
4. Espesifikasaun teknika lolos no kompletu (rekeztos Eskedula)					
Konkorente tenke tuir Espesifikasaun Teknika lolos no kompletu.	Tenke kumpre rekizitu sira	Tenke kumpre rekizitu sira	La Aplika	La Aplika	Pontu 20
5. Periodu Fornesimentu Kareta					
Konkorente Tenke fornese veikulo durante loron 45 hafoin data asinatura kontratu	Tenke kumpre rekizitu sira	Tenke kumpre rekizitu sira	La Aplika	La Aplika	pontu 25
6. Rekizitu Dezenvolvimentu Lokal					
Konkorente nian planu dezenvolvimentu kapasidade no Konkorente nian karta komitmentu ba dezenvolvimentu lokál liu husi implementasaun kontratu wainhira manan (kapasitasaun, planu transferensia abilidade no strategia husi Konkorente ba dezenvolvimentu lokal)	Tenke kumpre rekizitu sira	Tenke kumpre rekizitu sira	La Aplika	La Aplika	pontu 5
Total					100 pontu

Pontuasaun tenke hatuir tabela tuirmai:

Pontu	Pontu Definisaun
0	La aseitável. la kumpre kritériu razoavel
1	Kumpre rekizitu mínimu balun deit. no la aseitável
2	Kumpre rekizitu mínimu balun deit maibe laos hot-hotu. no karik la aseitável

3	Kumpre rekizitu mínimu maioria, no karik aseitável
4	Kumpre rekizitu mínimu hot-hotu, no aseitável
5	Kumpre no liu rekizitu hot-hotu. no aseitável

Sesaun IV. Formulariu Konkursu

RDTL-SNAEM,I.P-KNK-21-002

Fornesementu Veikulo Operacional ba SANEM, I.P Dili, Timor Leste

Tabela Formulariu

Karta Aprezentasaun Konkursu Tékniku

Fixa Aprezentasaun Presu Konkursu

Karta Aprezentasaun Konkursu Tékniku

Data: _____
No. Konvite ba Konkursu.: RDTL-SNAEM,I.P-KNK-21-002

Ba: _____

Ami, ne'ebé asina iha kraik, deklara katak:

- (a) Ami examina ona no laiha rezerva ba Dokumentu Konkursu, inklui Addenda No.: _____
- (b) Ami ofere prestá servisu iha konforme Dokumentu Konkursu no konkordansia ho oráriu fornimentu espesífika iha Sesaun V, Oráriu Fornimentu ba:
- (c) Ami nian Proposta/ Konkursu sei válidu ho periodu lon **Tolu-nulu (30)** husi data fixa ba prazu aprezentasaun Konkursu hatuir Dokumentu Konkursu, no ne'e sei kesi ho ami no bele aseita iha kualker tempu antes expirasaun husi prazu ne'e;
- (d) Se ami nian Konkursu aseita, ami komite atu hetan Seguransa Dezempeñu ida iha valor **porcentu lima (5%)** husi Presu Kontratu ba devidu dezempeñu husi Kontratu;
- (e) Nu'udar Konkorente, ami la partisipa iha konkursu/proposta liu ida iha prosesu Konkursu ida ne'e, exsetu oferta alternativa hatuir ho Dokumentu Konkursu;
- (f) Ami la sujeitu ba ansaun atual ka deklarasaun husi ineligibilidade ba fraude no korupsaun husi Komprador ka husi Instituisaun Finanseira Internacional (IFI);
- (g) Ami laiha Konflitu interesse ida ho parte ida ka liu ne'ebé partisipa iha ka exekuta prosesu Konkursu ne'e;
- (h) Ami nian empresa, ninia afiliada ka subsidiária sira, inklui kualker subkontratadu ka fornecedor ba kualker parte husi Kontratu, sidauk deklara inelegível husi kualker Komprador;
- (i) Ami kompriende katak Konkursu ne'e, hamutuk ho ita nian aseitasaun eskrita inklui iha ita nian notifikasaun manan nain, tenke konstitui kontratu ida ne'ebé kesi entre ita, to'o prepara no exekuta Kontratu formal ida.
- (j) Ami kompriende katak ita la obriga atu aseita oferta avalia ne'ebé kiik liu ka kualker oferta seluk ne'ebé karik ita simu.
- (k) Ami aseita atu permite Komprador ka ninia representante atu inspesiona ami nian konta no registu no dokumentu sira seluk relasiona ba aprezentasaun Konkursu no halo auditadu husi auditor sira ne'ebé apontadu husi Komprador.

Naran: _____

Iha kapasidade husi: _____

Asina: _____

Devidamente autoriza atu asina Konkursu ba no representa husi: _____

Data: _____

Fixa Aprezentasaun Presu Konkursu

Date: _____

No. Konvite ba Bid: RDTL-SNAEM,I.P-KNK-21-002

Ba: _____

Ami, ne'ebé asina iha kraik ne'e, deklara katak:

- (b) Ami examina ona no laiha rezervasaun ba Dokumentu Konkursu, inklui Addenda No.:__

Ami oferease atu fornese servisu iha konformidade ho Dokumentu Konkursu no hatuir orariu delivery espesifika iha Sesaun V. Presu total husi ami nian Konkursu, exklui kualker diskontu sira ne'ebé oferease iha iten (d) iha kraik:

- (c) Presu total husi ami nian Konkursu, exklui kualker diskontu sira ne'ebé oferease iha iten (d) iha kraik:

- (d) Diskontu sira ne'ebé oferease no metodologia ba sira nian aplikasaun mak: _____

- (e) Komisaun, gratifikasaun, ka taxa sira tuirmai ne'ebé selu tiha ona ka sei selu relasiona ho prosesu Konkursu ka exekusaun husi Kontratu:

Naran resipiente

Enderesu

Razaun

Kuantidade

- (f) Se laiha mak selu ona ka sei selu, indika "laiha.")

- (f) Ami aseita atu permite Komprador ka ninia representante atu inspeksiona ami nian konta no registu no dokumentu sira seluk relasiona ba aprezentasaun Konkursu no halo auditadu husi auditor sira ne'ebé apontadu husi Komprador.

Naran: _____

Iha kapasidade husi: _____

Asinatura: _____

Devidamente autoriza atu asina Konkursu ba no representa husi: _____

Data: _____

ORÁRIU PRESU

Presu hotu ba Fornesementu Kareta Operacional sei kuota iha USD no tenke bazea ba DDP (SNAEM,I,P)

Rekizasaun Veikulo Operacional					
<u>Nos</u>	<u>Item</u>	<u>Quantidade</u>	<u>Uom</u>	<u>Presu Unitario</u>	<u>Total</u>
1	Pick Up, 4 Wheel Drive	2	Unit	\$	\$
2	Pajero Sport, 4 Wheel Drive	1	Unit	\$	\$
Total Presu (USD)					\$

Formuláriu Seguransa Konkursu

Data: _____

No Konvite ba Konkursu: RDTL-SNAEM,I.P-KNK-21-002

Ba: _____

Konsidera katak _____
 (husi ne'e ba oin "Konkorente") hatama ona ninia proposta/Konkursu/Bid iha data _____
 ba IFB No.: RDTL-SNAEM,I.P-KNK-21-002 ba "Fornesementu Veikulo Operacional ba SNAEM, Timor Leste husi ne'e ba oin bolu "Konkursu."

HATENE EMA HOTU husi nee katak AMI _____ husi _____
 _____ ho ami nian edifisiu iha _____
 _____ (husi ne'e ba oin bolu "Garante"),
 kesi ba _____

(hereinafter tuir mai bolu "Komprador") iha soma _____
 ba ne'ebé pagamentu tenke efetivamente efetuadu ba referidu Komprador, Garante kesi nia an, ninia susesor, ka ema ne'ebé hatudu iha ne'e. Seladu ho Selu Komum husi Gurante ne'e _____
 iha lora _____.

KONDISAUN husi obrigasaun ne'e hanesan tuirmai:

1. Se Konkorente retira husi ninia Proposta durante priodu validade husi Konkursu espezifikadu husi Konkorente iha Fixa Apresentasaun ba Konkursu, exsetu konforme previstu iha ITB Sub-Kláuzula 20.2; ka
2. Konkorente, ne'ebé hetan ona notifikasaun kona-bá aseitasaun ba ninia Proposta hosi Komprador, durante periodu validade Konkursu, la passa ka lakohi atu:
 - (a) ezekuta Kontratu; ka
 - (b) simu koresaun ba ninia Proposta husi Komprador, tuir ITB Kláuzula 31; ka
 - (c) fornese Seguransa Dezempeñu, tuir ITB Kláuzula 40.

Ami kompromete atu selu Komprador to'o montante ne'ebé iha leten hafoin simu tiha ninia eziyénsia eskrita dahuluk, sein Komprador tenke prova ninia eziyénsia, sura katak iha ninia eziyénsia Komprador deklara katak montante ne'ebé reklama hosi ne'e mak tanba ida-ne'e. tanba akontesementu ida ka liu hosi kondisaun iha leten, espesifika ba kondisaun ne'ebé akontese ona.

Seguransa ida-ne'e sei nafatin iha vigor to'o no inklui lora ruanulu-resin-ualu (28) hafoin periodu validade Konkursu, no kualkér eziyénsia ho respeitu tenke simu hosi Guarantor la tarde liu lora iha leten.

Naran: _____

Iha kapasidade husi: _____

Experiensia Jeral Kontratu Konkluidu

Kópia husi kontratu/fatura sira iha anexu – indika valor servisu kompleta husi Konkorente

No.	Naran kontratu	Empregador (ho detallu kontaktu)	Valor kontratu(\$)	Data komesa no remata kontratu	Valor fatura (\$)

Kontratu husi Medida no Natureza Hanesan

Kada Konkorente ka membru husi JV tenke prene formulariu ne'e
 Konkorente tenke aprezena sertifikasaun apropiada husi kliente mensiona katak Konkorente
 ho susesu perfoma kontratu ne'e

Prene formulariu ida (1) kada kontratu.

Kontratu husi Medida no Natureza hanesan		
Númeru Kontratu husi	Identifikasion Kontratu	
Data Manan	Data konkluzan	
Valor Total husi Kontratu	US\$	
Se parseiru iha JV ida JV ka subkontraktor, espesifi- ka partisipasaun husi valor total kontratu	Porsentu husi Total	Kuantidade
Empregador nian naran Enderesu Númeru Telefone/Fax E-mail		
Deskrisaun similar hatuir ho Sesaun 3-Kriteria Evalusaun		

Formuláriu Kapasidade Fluxu Kaixa

Konkorente tenke iha asesu ka disponibilidade rekursu finanseiru sira. hanesan liña kréditu nian ka Kaixa iha Banku. exeptu kualkér adiantamentu kontratual atu atende ba ezijénsia ida husi fluxu kaixa US\$ 50,000.00 no ninia komprimisiu kona-bá kontratu atual. Tenke Apresenta Estratu banku fulan tolu ikus.

Rekursu finanseiru		
No.	Fonte finansiamentu	Kuantidade (US\$ ekivalente)
1		
2		
3		

Anexu

Deklarasaun Bankaria
Sertifikadu/Komitmentu ba Liña Kreditu nian

Asinatura:

(Ema ida ka ema sira ne'ebé hetan autorizasaun atu asina hodi Konkorente nia naran)

Data:

Komitmentu Kontratu Atual

Konkorente sira no kada parseiru empreza ba JV tenke fô informasaun kona-ba sira nia kompromisu atuál kona-ba kontratu hotu-hotu ne'ebé hetan ona ka ba sira ne'ebé simu karta intensaun ka aseitasaun ba kontratu ne'ebé hala'o hela.

Komitmentu Kontratu Atual

	Naran Kontratu	Empregador nian Enderesu Kontaktu, Tel. Fax	Valor husi Kon- tratu Pendente [Ekivalente US\$ Korente]	Estimasaun Data Konkluziun	Faturaun Mensal Média durante Fulan Neen Ikus[US\$/fulan]]
1					
2					
3					
4					
5					

Elijibilidade

Konkorente nian Formuláriu Informasaun

Referensia Konkursu: Fornesementu Kareta Operacional ba SNAEM, I.P, Timor Leste IFB No: RDTL-SNAEM.IP-KNK-21-002

1. Kompañia nia naran
.....
2. Enderesu Registu
.....
Telephone..... Fax..... Telex E-mail.....
3. Naran no nasionalidade husi prinsipiu/diretór no asosiasaun sira
.....
4. Tipu husi kompañia (pesoal natural, parseiru, korporasaun, nss.)
.....
5. Deskrisaun husi kompañia
6. Kompañia nia nasionalidade.....
7. Númeru tinan esperiênsia
- Iha nasaun rasik
- Internasionalmente.....
8. Rejistrasaun detalhe
.....
9. Partisipasaun iha Asaun ba Kompañia (%).....
...
10. Naran(s) no enderesu (es) husi kompañia involve iha kontratu Fornesementu no se kompañia inan/subsidiariu/subkontratante/seluk:.....
.....
11. Se kompañia ne'e subsidiariu ida, involvmentu saida, se iha, kompañia inan sei iha ba projetu?
.....
12. Kompañia Estranjeiru tenke deklarase se sira estabesele iha Timor-Leste iha konkordansia ho rela-saun ne'ebé aplikavel (ba informasaun deit)

Asinatura:

(Pesoal ida ka Pesoal sira ne'ebé hetan autorizadu atu asina hodi bidder nia naran)

Data:.....

Anexu kópia husi dokumentus orijinal tuirmai.

Favor anexa kópia husi sertifikadu rejistrasaun

- ☐ 1. Se kazu entidade únika, artigu husi inkorporasaun ka konstitusaun husi entidade hanaran iha leten, akordu ho ITB 4.1 no 4.2.
- ☐ 2. Autorizasaun atu reprezenta bidder ka JV hanaran iha leten
- ☐ 3. Se kazu JV, karta intendimentu atu forma JV ka akordu JV

Fixa Informasaun JV

Referensia Konkursu: Fornesementu Mobiliario relasiona ba Pandemia, Covid 19, Timor Leste,
Timor Leste, IFB No: RDTL-SNAEM,I.P-KNK-21-002

Kada membru husi JV ida tenke prenze formuláriu ne'e

Asinatura:

Konkorente nian naran legal	
JV Parseiru nian naran legal name	
JV Parseiru nian nasaun husi konstitusaun	
JV Parseiru nian tinan husi konstitusaun	
JV Parseiru nian enderesu legal iha nasaun husi konstitusaun	
JV Parseiru nian informasaun husi representante autorizadu (naran, enderesu, número telefone, número fax, enderesu e-mail)	

(Pesoal ida ka pesoal sira ne'ebé hetan autorizasaun atu asina hodi bidder nia naran

Data:

Anexu kópia husi dokumentus orijinal tuirmai.

- ☐ 1. Artigu sira husi inkorporasaun ka konstitusaun husi entidade legal hanaran iha leten
- ☐ 2. Autorizasaun atu reprezenta bidder hanaran iha leten
- ☐ 3. Iha kazu entidade nain-governu (government-owned entity), dokumentus sira estabelese légal no finansial autonomia no konformidade ho lei komersial

Deklarasaun husi Dezenvolvimentu Lokal

Material, instrumentu no ekipamentu saida mak sei hetan husi comunidade lokál no empreza sira?	
Akordu sira sei asina ho comunidade lokal ba material no traballu?	
Formasaun saida mak sei fô ba trabalhador kualifika-du no la kualifikadu husi comunidade lokal?	

Formuláriu ne'e tenke kompleta atu hatudu oinsa kontratante sei suporta comunidade lokal.

Sesaun V. Orariu Fornesimentu

RDTL-SNAEM, I.P-KNK-21-002
Fornesementu Veikulo Operacional ba SNAEm , I.P, Timor Leste

Konteudu

Orariu Fornesimentu

Spesifikasaun Tékniku

Orariu Fornesementu

RDTL-SNAEM,I.P-KNK-21-002
Fornesementu Veikulos Operacional ba SNAEM, Timor Leste
(DDP Edificio, SNAEM, I.P)

<u>Nos</u>	<u>Item</u>	<u>Quantidade</u>	<u>Uom</u>
1	<u>Veikulos Operacional Pickup</u>	2	Units
2	<u>Pajero Sport</u>	1	Units

Delivery Schedule

Loron 45 depois asina Kontratu (DDP,Edificio SNAEM, I.P)

Espesifikasaun Tékniku atu fornese Kareta Operacional ba SNAEM, I.P.

1. Rekizitu Espesifikasaun Jeral:

Bidder tenke halo tuir provizaun geral ba espesifikasaun tékniku hirak tuir mai ne'e, espesifikasaun Espesífiku, rekizitu espesifikasaun hanesan hatudu iha tabela/orariu folin bainhira prepara proposta kandidatura (*Bid proposal*) no tenke kumpri ne'e bainhira ezekuta kontratu.

- a. Bens & materiál sira ne'ebé oferese husi Fornesedor tenke foun, la ujadu no husi modelu ka liña stock atuál ka foin lalais nian, inklui progresu dezeńu no materiál sira foin lalais ne'e nian, se iha kontrariu fornese iha Kontratu
- b. Konsumível ho moris útil definida ne'ebé sujeitu ba degradasaun no uzabilidade-ramata durante tempu sei oferese ho periodo ramata ida pelu menus fulan neen nia laran.
- c. Materiál perigozu hotu-hotu tenke identifika ho klaru hanesan ne'e, no tenke fornese ho Fixa Materiál Seguransa (*Material Safety Data Sheets*) espesifika efektu perigozu ba ema, animál doméstika no ba ambiente jeralmente iha transporte, uza no dispozisaun. Ba propóztu sira-ne'e tenke fo marka/label lolo'os.
- d. "Espesifikasaun fabrikante hari'i" tenke ema sira-ne'ebé nomeia husi fabrikante, apropriadu atu uza iha kondisaun Timor-Leste.
- e. Salvu iha indikasaun kontráriu iha Orariu Fornesimentu/Orariu Exijensia husi rekerimentu, sasán ka materiál tenke, husi konvensaun internasionál komún, ho kualidade industriál diak ne'ebé ad-ekuadu ba médiu atu uza, no dezeńu ba lonjevidade utilizasaun. Komprador reserva direitu atu rezeita kualkér oferese no entrega sira-ne'ebé la halo tuir padraun indikativu hirak ne'e
- f. Se posível no apropriadu, sasán no materiál tenke oferese tuir padraun kualidade nasional ka internasionál rekoñese & kodiku prátika

- g. Shipment ne'ebe fornese husi rai-li'ur no fonte transfronteirika sira sei la inklui sasán ruma no materiál sira ne'ebé bandu iha lei RDTL nian. Se diskobre, Fornesedor sei sujeita ba penalidade sira ne'ebé todan/severa
- h. Parámetru sepesifikasaun numérikal hotu-hotu tenke iha Unidade Metrika, salvu Imperial ka padraun unidade Amerikanu espesifika ona ho klaru
- i. Qualidade: materiál no forneseimentu bolu ba finalidade tenke di'ak liu iha sira-nia kláse no tipu. prepara tuir padraun disponivel ka formula ne'ebé simu no teste kelan no sujeita ba exame rígidos no padronizasaun. Produitu sira ne'ebé la tuir rekizitu hirak ne'e tenke troka no laiha kustu ba MSTL ho notifikasaun kona-ba defisiensia.
- j. Inspesaun: Sasán hotu-hotu, materiál, forneseimentu no servisu nian ba projetu ida-ne'e sei tuir inspesaun wainhira entrega. Sasán ka atividade sira ruma ne'ebé mak la tuir spesifikasaun ka qualidade ne'ebé aat no/ou karik bele estraga sei entrega fila fali ka la simu. Kontrante/Fornesedor tenke troka no retifika servisu ne'e imediatamente ba notifikasaun ne'ebé fó sai ona husi Empregador ba defeitu hirak ne'e. Inspesaun no asaun sira tenke halo tuir rekizitu husi projetu ida-ne'e, kalendáriu inspesaun no termu no kondisaun sira kona-ba kontratu ne'e iha anexu.

2. Espesifikasaun Tekniku (Refere ba Figura Anexo)



REPUBLICA DEMOKRATICA TIMOR LESTE
VIII GOVERNO CONSTITUCIONAL
MINISTÉRIU SAÚDE

DIRECÇÃO GERAL SERVIÇO NACIONAL DE AMBULÂNCIA E EMERGÊNCIA MÉDICA, I.P (SNAEM, I.P)

TECHNICAL SPECIFICATION FOR OPERATIONAL VEHICLES MITSUBISHI PAJERO
SPORT EXCEED (4X2) MT

DIMENSION & WEIGHT

OVERALL LENGTH	4.785 (MM)
OVERALL WIDTH	1.815 (MM)
OVERALL HEIGHT	1.805 (MM)
WHEEL BASE	2.8 (MM)
GROUND CLEARANCE	218 (MM)

ENGINE

ENGINE TYPE	4D56 2.5L DI Commonrail Turbocharged Itercooled DOHC
DISPLACEMENT	2.477 (CC)
BORE X STROKE	91,1 X 95,0 (CC)
MAX. POWER (PS/RPM)	1336/4.000 (100 Kw)
MAX. TORQUE (KGM/RPM)	33/2.000 (324 Nm)
FUEL TANK CAPACITY	68 (LITRE)
MIN. TURNING RADIUS	5,6 (METERS)

TRANSMISSION

TYPE	5 SPEED MT
GEAR RATIO 1 ST	3.52
GEAR RATIO 2 ND	2.33
GEAR RATIO 3 RD	1.436
GEAR RATIO 4 TH	1
GEAR RATIO 5 TH	0.788
GEAR RATIO 6 TH	-
GEAR RATIO 7 TH	-
GEAR RATIO 8 TH	-
REVERSE	4.22
FINAL GEAR RATIO	4.09

SUSPENSION

FRONT SUSPENSION	Double Wishbone type, coil spring
REAR SUSPENSION	3 link type rigid axle, coil spring

BREAK

FRONT	16" Ventilated Disc
REAR	Leading-Trailing Drum
ABS & EBD	Available

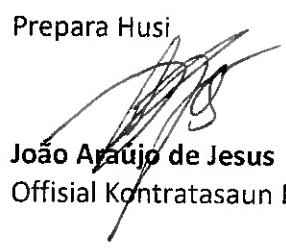
TIRE

FRONT	265/70R16 112S
REAR	265/70R16 112S

SAFETY

SRS AIRBAG	2 Points 3P ELR seatbelt x 2 pretensioner for driver (x2) + passenger (x1) & adjustable
FRONT SEAT BELT	Seat belt anchors
2 ND ROW SEAT BELT	3P ELR seat belt x3
3RD ROW SEAT BELT	3P ELR seat belt x2
ISO FIX-FIX	Available
CHILD PROOF LOCK	Available

Prepara Husi




João Araújo de Jesus
Ofisial Kontratsaun Publika

Sertifika Husi



Moises da C. Ximenes, Lic.SP
Xefe Dept. Kontratsaun Publika

Aprova Husi



Agapito da Costa, SE
Diretur NAPP



REPUBLICA DEMOKRATICA TIMOR LESTE
VIII GOVERNO COSTITUCIONAL
MINISTÉRIU SAÚDE

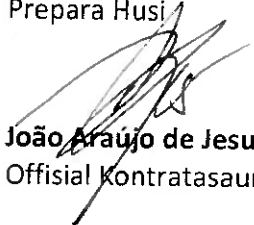
DIRECÇÃO GERAL SERVIÇO NACIONAL DE AMBULÂNCIA E EMERGÊNCIA MÉDICA, LP (SNAEM, LP)

TECHNICAL SPECIFICATION FOR OPERATIONAL VEHICLES

1	DESCRIPTION	Double Cab 2.8 L 4WD M/T	
2	ENGINE & DRIVE		
	ENGINE	1 GD-FTV (High)	
	OUTPUT (hp /rpm)	150 (204) / 3400 kW / rpm)	
	TORQUE (Kg – m/rpm)	500 / 1600 – 2800 (Nm/rpm)	
	TRANSMISSION	6 Speed Manual	
	FUEL TYPE	Diesel	
3	DIMENSIONS		
	TIRE & SIZE	265 / 60R18	
	DIMENSIONS (mm)	L 5,325 x W 1, 900 x H 1, 815	
	FUEL TANK CAPACITY	80 L	
	NUMBER OF DOORS	4 Doors	
	EMISSIONS	Euro 4	
	SEATING CAPACITY	5 Seats	
	WHEEL SIZE AND TYPE	18" Alloy Wheels	
4	SAFETY FEATURES		
	ANTI LOCK BRAKING SYSTEM (ABS)	✓	PRE-COLLISION SYSTEM ✓
	BACK CAMERA	✓	SEATBELT ELR 3 POINTS x 2 WITH PRETENSIONER & FORCE LIMITED ✓
	DOWNHILL ASSIST CONTROL (DAC)	✓	THEFT DETERRENT SYSTEM & IMMOBILIZER (TDS) ✓
	ELECTRONIC BRAKE DISTRIBUTION (EDB)	✓	VEHICLE STABILITY CONTROL (VSC) ✓
	LANE DEPARTURE WARNING WITH STEERING ASSIST	✓	AUTO LIMITED SLIP DIFFERENTIAL ✓
	REAR WINDOW DEFOGGER	✓	CRASH BODY SAFETY GOA ✓
	SRS AIRBAGS	✓	DYNAMIC RADAR CRUISE CONTROL (DRCC) ✓
	TRAILER SWAY CONTROL (TSC)	✓	IMMOBILIZER AND HORN ANTI-THEFT SYSTEM ✓
	ANTI THEFT ALARM	✓	REAR DISTANCE WARNING SYSTEM ✓

BRAKE ASSIST (BA)	✓	SIDE BAR PROTECTION	✓
DRIVE START CONTROL	✓	TRACTION CONTROL	✓
HILL START ASSIST CONTROL (HAC)	✓		✓

Prepara Husi


João Araújo de Jesus
 Offisial Kontratsaun Publika

Sertifika Husi


Moises da C. Ximenes, Etc.SP
 Xefe Dept. Kontratsaun Publika

Aprova Husi


Agapito da Costa, SE
 Diretor NAPP

Inspesaun Fornesementu no Kalendáriu Asaun

Prosedimentu inspesaun tuirmai, obrigasaun sira no kalendáriu asaun sei implementa durante hala'o ezekusaun Kontratu;

Atividade Inspesaun	Empregador	Kontratante	Asaun
Kumpri ba akordu kontratu no kondisaun husi kontratu	Empregador (SNAEM,IP) tenke nomea Jestor Projetu ba objetivu administrasaun kontratu no kordenasaun	Kontratante tenke servisu hamutuk no fornese dokumentu ho relatóriu sira ne'ebé presiza ba Jestor Projetu	La-kumprimentu husi kontratu tenke registu no fó karta atensaun ba kontrata-dor atu hatuir kondisaun kontratu nian. Rekomendaun husi Jestor Projetu sei halo atu termina kontratu se la-kumprimentu kontinua liu dala 3.
Kumpri ba padraun kualidade nian hatuir ba Espesifikasaun, Orariu Rekezitu (SoR).	Empregador (SNAEM, IP) tenke nomea Jestor Projetu ba objetivu administrasaun kontratu no kordenasaun	Kontratante tenke kumpri ba padraun entrega servisu no kualidade hatuir ba Espesifikasaun, Orariu Rekizitu	La-kumprimentu rezultadu dedusaun husi folin kuantidade ba servisu no kuantidade ne'ebe entrega ona
Kumpri ba padraun kuantidade hatuir ba SoR	Empregador (SNAEM, IP) tenke nomea Jestor Projetu ba objetivu administrasaun kontratu no kordenasaun	Kontratante tenke kumpri ba padraun kuantidade hatuir ba SoR	La-kumprimentu rezultadu dedusaun husi folin kuantidade ba servisu no kuantidade ne'ebe la entrega
Kumpri ba garantia servisu hatuir espesifikasaun tékniku, SoR	Empregador (SNAEM,IP) tenke nomea Jestor Projetu ba objetivu administrasaun kontratu no kordenasaun	Kontratante tenke kumpri ba garantia servisu hatuir espesifikasaun tékniku, SoR	La-kumprimentu rezultadu avaliasaun dezempeñu ne'ebé ladiak ba kontratante no ba asaun terminasaun se La-kumprimentu kontinua liu dala 3

Sesaun VI. Kondisaun Jerál husi Kontratu

Tabela Kláuzula sira

1. Definisaun	49
2. Dokumentu Kontratu.....	50
3. Fraude no Korupsaun.....	50
4. Interpretasaun.....	51
5. Lian.....	51
6. Notifikasaun.....	51
7. Lei aplikavel.....	52
8. Solusaun ba Kontroversia.....	52
9. Inspesaun no Audit husi Empregador.....	52
10. Eskopu Fornesementu.....	52
11. Entrega no Dokumentu sira.....	53
12. Responsabilidade Fornesedor nian.....	53
13. Presu Kontratu.....	53
14. Termu ba Pagamentu	53
15. Seguransa Dezempenu.....	53
16. Informasaun Konfidensial.....	54
17. Danu Likidadu(Likidasaun Ba Estragu).....	55
18. Limitasaun Responsabilidade/ Liability.....	55
19. Mudansa iha Lei no Regulamentu Sira.....	55
20. Forsa Maior.....	56
21. Orden Mudansa no Alterasaun Kontratu.....	56
22. Estensaun husi Tempu.....	57
23. Terminasaun.....	57
24. Atribuisaun.....	59

1. Definisaun

1. Liafuan no espresaun sira tuir mai ne'e, tenke iha signifikadu hanesan ne'ebé atribuí ona ba sira iha ne'e:
 - (a) "Kontratu" signifika akordu ne'ebé mak halo entrée Empregador no Fornesedor, hamutuk ho Dokumentu Kontratu ne'ebé mak refere iha neba, inklui mos aneksu, no dokumentu hotu ne'ebé mak inkopera ho referensa iha neba.
 - (b) "Dokumentu Kontratu" signifika dokumentu ne'ebé mak lista iha Akordu, inklui kualker alterasaun iha neba
 - (c) "Presu Kontratu" signifika presu ne'ebé mak selu ba Fornesedor hanesan espesifika iha Kontratu, sujeitu ba adisaun ka ajustamentu kuandu iha ka dedusaun husi neba, ne'ebé mak bele halo haktuir Kontratu.
 - (d) "Loron" signifika loron kalendariu nian.
 - (e) "Entrega" signifika transferensia Bens husi Fornesedor ba Empregador haktuir termu no kondisaun ne'ebé estabesidu iha Kontratu
 - (f) "GCC" signifika Kondisaun Jerál husi Kontratu
 - (g) "Nasaun Empregador nian" ne'e mak nasaun espesikadu iha Kondisaun Espesiál husi Kontratu (SCC)
 - (h) "Empregador" signifika entidade ne'ebé mak sosa Sasán no Servisu Relasionadu, hanesan espesifika iha CD
 - (i) "Sasan" signifika Material Escritorio sira ne'ebe fornecedor sei fornese ka presta ba Empregados tuir konsidaun no periudu ne'ebe mak define iha kontratu.
 - (j) "CD" signifika dadus Kontratu.
 - (k) "Subkontraktor" signifika kualker pesoál singulár, entidade privadu ka governu, ka kombinasau sira mensionadu iha leten ne'e, inklui ninia susesor legais ka sesionariu permitidu, sira ne'ebé mak atu simu kualker parte husi Bens ne'ebé fornese, ka ezelesaun husi kualker parte sira husi servisu Relasionadu ne'e subkontratu tia husi Fornesedor.
 - (l) "Fornesedor" signifika pesoál singulár, entidade privadu ka governu, ka kombinasau sira mensionadu iha leten ne'e, ne'ebé mak nia konkursu atu ezelesa Kontratu ne'e Empregador aseita ona no hanaran ona hanesan ne'e iha Kontratu, no inklui mos susesor legál ka sesionariu permitidu husi Fornesedor.
 - (m) "Fatin", kuandu aplikavel, signifika fatin ne'ebé mak hanaran ona iha CD.

2. Dokumentu Kontratu

2.1 Sujeitu ba orden husi presendensia ne'ebé hakerek iha Kontratu, dokumentu sira hotu ne'ebé mak forma Kontratu (No parte sira hotu ne'ebé mak iha) ne'e destina para atu korelativu, komplementariu, no mutualmente esplikativu. Akordu kontratu ne'e tenki tomak.

3. Fraude no Korupsaun

3.1 If the Employer determines that the Supplier has engaged in corrupt, fraudulent, collusive, coercive or obstructive practices, in competing for or in executing the Contract, then the Employer may, after giving 14 days' notice to the Supplier, terminate the Supplier's employment under the Contract and cancel the contract, and the provisions of Clause 35 shall apply as if such expulsion had been made under Sub-Clause 35.1.

(a) Defini, ho objetivu ba provizaun ida ne'e, termus sira hakerek tuir mai hanesan

(i) "pratika korupsaun" signifika oferese, fo, simu, ka solisita, direktamente ka la direktamente, saida deit mak iha valor atu influensia la ho propriu asaun husi parte ida seluk;

(ii) "pratika fradulentu" signifika kualker aktu ka omisaun, inklui representasaun ne'ebé la los, ne'ebé mak engana ho hatene lolos ka la halo lolos, ka koko atu engana, parte ida atu hetan benefisiu finanseiru ka benefisiu sira seluk ka atu evita obrigasaun ruma

(iii) "Pratika kolusivu" signifika aranju entrée parte rua ka liu ne'ebé mak halo atu atinji objetivu ne'ebé mak la propriu, inklui halo influensia la ho propriu asaun husi parte ida seluk

(iv) "Pratika koersivu" signifika, perjudikar ka halo kanek, ka ameasa atu perjudikar ka halo kanek, direktamente ka la direktamente, kualker parte ka propriedade parte ne'e nian atu influensa la ho lolos asaun husi parte ida;

(v) "Pratika obstrutiva" maka

□ Ho intensaun halakon, falsifika ealtera ka okultandu evidénsia materiál ba investigasaun ka halo deklarasaun falsu ba investigadór polísia hodi buka impede investigasaun ida ba alegasaun husi prátika korruptu fraudulenta, pena ka kolusiva; no/ka ameasa, asedia ka intimida kualker parte atu prevene ne'e husi hatudu ninia koñesimentu kona-bá asuntu ne'ebé relevante ba investigasaun ka insiste husiinvestigasaun; ka

□ Asaun sira hakarak atu buka impede materialmente exersisiu husi Banku nian inspesaun no auditoria kona-ba direitu sira ne'ebé prevee iha Kláuzula 11 [Inspesaun no Auditoria hosi Banku].

- 3.2 Se kazu funsionariu ruma husi Fornesedor determina envolve iha korupsaun, fraudulenta, kolusivu, koersivu, ka obstrutiva durante sosa sasan, ne'e katak funsionariu ne'e tenke hasai.

4. Interpretasaun

- 4.1 Se kuandu konteudu ijiji, entaun singular signifika plurál no vise-versa

1. Akordu Tomak

Kontratu ne'e konstitui akordu hotu entrée Empregador no Fornesedor no substitui komunikasaun, negosiasaun no akordu sira hotu (iha hakerek ka iha oral) husi parte sira ne'ebé mak halo molok data Kontratu.

2. Alterasaun

Alterasaun ka variasaun seluk husi Kontratu ne'e so bele halo validu se kuandu halo iha hakerek, iha data, refere espesamente ba Kontratu, no asinadu husi representante autorizadu duni husi parte ida-idak.

3. Divisibilidade

Se kuandu iha provisaun ka kondisaun ruma husi Kontratu ne'ebé mak proibidu ka halo invalidu ka inexequibilidade, entaun probidui, invalidade ka inexequibilidade ne'e tenke labele afeita fali validade ka exequibilidade husi provisaun no kondisaun sira seluk iha Kontratu.

5. Lian

- 5.1 Kontratu no mos korespondensia no dokumentu sira hotu ne'ebé mak relasiona ba Kontratu interkambiu husi Fornesedor no Empregador, tenke halo iha hakerek iha lian hanesan espesifika iha SCC. Dokumentu suportivu no literatura impresa ne'ebé mak parte husi Kontratu ne'e bele halo iha lian seluk maibe tenke iha tradusaun akuradu husi pasajem relevante iha lian ne'ebé mak espesifika iha SCC, iha kazu ne'e, ho objetivu ba interpretasaun husi Kontratu, tradusaun ne'e mak tenke aplikavel

- 5.2 Fornesedor tenke responsabiliza ba kustu tradusaun hotu ba lian aplikadu no ba risku hotu husi tradusaun nia akuradu, ba dokumentu sira ne'ebé mak fornese husi Fornesedor.

6. Notifikasaun

- 6.1 Kualker notifikasaun ne'ebé mak fo husi parte ida ba parte seluk haktuir Kontratu tenke halo iha hakerek, ba diresaun ne'ebé mak espesifika iha **CD**. Termu "iha hakerek" signifika tenke komunika iha formatu hakerek ho evidensia resibu.

- 6.2 Notifikasaun tenke efikaz kuandu entrega ona ka kuandu iha notifikasaun nian data efetiva, depende ida ne'ebé mak ikus liu

7. **Lei aplikavel**
8. **Solusaun ba Kontroversia**
- 7.1 Kontratu ne'e tenke deriji no interpretadu ho conformidade ba lei husi nasaun Empregador nian, ka selae seluk tuir espesifikasaun iha **CD**.
- 8.1 Empregador no Fornesedor tenke halo esforsu hotu atu resolve ho didiak liu husi negosiasaun informál diretamente ba kualker kontroversia ka disputa ne'ebé mak mosu entre sira iha kontratu ka iha konekasaun ho Kontratu.
- 8.2 Se kuandu, hafoin loron ruanulu resin ualu (28), parte sira ne'e la konsege resolve sira nia disputa ka diferença ho konsultasaun mutual, entaun naran Empregador ka Fornesedor bele fó notifikasaun ba parte seluk husi ninia intensaun atu komesa arbitrajem, hanesan husi ne'e ba oin fornese, kona-bá asuntu disputa, no laiha arbitrajem kona-bá asuntu ida ne'e bele hahu se fó sai ona notifikasaun. Kualker disputa ka diferença ne'ebé relasiona ho notifikasaun kona-ba intensaun atu hahú arbitrajem fó tiha ona tuir Kláuzula ida-ne'e sei ikus liu rezolve liu hosi arbitrajem. Arbitrajem bele hahú molok ka hafoin prestasaun sasán tuir Kontratu ne'e. Prosesu arbitrajem nian sei hala'o tuir regulamentu internu **espesifika iha CD**.
- 8.3 La obstante kualker referensia ba arbitrajem iha ne'e,
- (a) Parte sira tenke kontinua atu halao sira nian obrigasaun respetiva hatuir Kontratu exetu se akordu kontrariu; no
- (b) Empregador tenke selu Fornesedor kualker osan Fornesedor nian.
9. **Inspesaun no Audit husi Empregador**
- 9.1 Fornesedor tenke permiti Empregador no/ka ninia ema designada husi Empregador atu inspeksiona Fornesedor ninia eskritóriu no/ka konta no rejistu sira husi Fornesedor no ninia e subkontratu relasiona ho ezekusaun Kontratu, no atu prepara konta no rejistu sira nee hetaun auditadu husi auditor nomeadu husi Empregador se nesesariu. Atensaun husi Fornesedor nianba Kláuzula 3, ne'ebé estabesele, inter alia, ne'ebé atu destinadu atu impede materialmente exersiziu husi direitu inspesaun no auditoria husi Empregador previstu iha Subkláuzula 11.1 konstitui prátika proibida ida sujeita ba terminasaun kontratu (no mos determinasaun husi inelegibilidade/lista metan husi ambitu prosedimentu adjudikasaun kontratu públku sira). Adisionalmente, formatu inspeksaun tenke aplika se espesifika iha **CD**.
10. **Eskopu Fornesementu**
- 10.1 Fornesedor sei presta ka halo prestasaun forneseamento mobiliaro relasiona pandemia Covid 19. Timor Leste ba iha fatin ne'ebe define iha kontratu ida ne'e no tuir satisfasaun Empregador nian.

- 11. Entrega no Dokumentu sira**
- 11.1 Sujeitu ba GCC Sub-Klázula 10.1, prestasaun servisu husi Fornesedor tenke halo tuir kondisaun no perudu espesifika iha Sesaun V.
- 12. Responsabilidade Fornesedor nian**
- 12.1 Fornesedor tenke presta servisu iha área forneseamento mobiliario relaciona pandemia Covid 19, Timor Leste iha fatin ka estabelesimentu ne'ebe defini iha kontratu no kumpri kondisaun no peiudu estabelesidu.
- 13. Presu Kontratu**
- 13.1 Presu pratika husi Fornesedor ba Bens no Servisu Relasionadu ne'ebé halo tuir kontratu sei la varia husi presu kuota husi Fornesedor iha ninia konkursu, ho exepasaun husi kualker presu ajustamentu autoriza iha CD.
- 14. Termu ba Pagamentutu**
- 14.1 Presu Kontratu, inklui kualker Pagamentu Adiantadu, se aplikavel, tenke selu hanesan espesifikadu iha CD.
- 14.2 Pedidu pagamentu Fornesedor nian tenke halo ba Empregador iha hakerek, akompaña ho fatura/invoice deskreve ho apropriadu. Sasán ne'ebé mak entrega no servisu Relasionadu ne'ebé mak halao, no ho dokumentu submete haktuir GCC Klázula 13 no hafoin kompleta ona obrigasaun hotu sira seluk ne'ebé estipula iha Kontratu.
- 14.3 Pagamentu tenke halo kedas husi Empregador, maibe labele liu husi loron ne'ebé indika ona iha CD hafoin submisaun fatura ka pedidu ba pagamantu halo husi Fornesedor, no hafoin Empregador aseita ona ne'e.
- 14.4 Moeda ne'ebé mak tenke uja ba pagamentu halo ba Fornesedor iha kontratu ne'e tenke ida ne'ebé hatudu iha Presu Konkursu.
- 14.5 Iha kazune'ebé Empregador falla atu selu Fornesedor, kualker pagamentu husi loron prazu ka iha periodu estabelesidu iha CD, Empregador tenke selu ba Fornesedor ineteres/juru husi montante ne'ebé pagamentu tarde ho taxa hatudu iha CD, ba periodu husi loron tarde to'o pagamentu tomak, molok ka hafoin julgamentu ka arbitrajem.
- 15. Seguransa Dezempenu**
- 15.1 Se nesesariu, nu'udar espesifika iha CD, Fornesedor tenke, iha loron sanulu resin haat (14) nia laran husi notifikasaun ba manan kontratu, fó seguransa dezempeñu ida ba ezekusaun Kontratu iha montante no moeda espesifikadu iha CD.

15.2 Produtu husi Seguransa Dezempeñu sei selu ba Empregador hanesan kompensasaun ba kualker perda rezulta husi Fornesedor nia falla atu kompleta ninia obrigasaun sira iha termu Kontratu ne'e.

15.3 Hanesan espesifika iha **CD**, tSeguransa Dezempeñu tenke denominada iha moeda husi Kontratu, ka iha moeda livre ne'ebé konvertível aseitá husi Empregador; no tenke iha formatu estipuladu ida husi Empregador iha **CD**, ou iha formatu seluk ne'ebé aseitável ba Empregador.

15.4 Seguransa Dezempeñu tenke hapara husi Empregador no entrega fali ba Fornesedor la liu husi loron ruanulu resin ualu (28) hatuir data Konkluzaun husi Fornesedor nia obrigasaun dezempeñu tuir Kontratu, inklui kualker obrigasaun garantia, se lae espesifikadu kontrariu iha **CD**

16. Informasaun Konfidensial

16.1 Empregador no Fornesedor tenke mantein konfidensialidade no sei la, sem konsentementu eskrita/hakerek husi parte seluk iha ne'e, divulga ba terseiru parte kualker dokumentu, dadus ka informasaun seluk forneshidu direta ka indiretamente husi parte seluk iha konesaun ho Kontratu ne'e, karik informasaun ne'e kompleta antes, durante ka depois konkluzaun ka terminasaun Kontrato. Apezar iha leten, Fornesedor bele fornese ba nia Subkontrator dokumentu ne'e, dadus, no informasaun selu-seluk ne'ebé simu husi Empregador, iha medida nesesariu ba Subkontrator para exekuta ninia servisu tuir Kontratu, iha eventu ne'ebé Fornesedor tenke simu husi Subkontrator komprimissu konfidensialidade hanesan imposta ba Fornesedor iha GCC Kláuzula 20.

16.2 Empregador la bele utiliza dokumentus, dadus no informasaun seluk simu husi Fornesedor ba kualker propóztu la relasiona ho kontratu. Nune'e mos, Fornesedor la bele uza dokumentu, dadus no informasaun seluk simu husi Empregador ba kualker propóztu ne'ebé laos ba dezeńu, aprovizionamentu, ka servisu sira seluk ne'ebé mak persiza ba dezempeñu Kontratu.

16.3 Obrigasaun husi parte ida iha GCC Sub-kláuzula 20.1 no 20.2 iha leten, entretantu sei la aplika ba informasaun ne'ebé:

- (a) Empregador ka Fornesedor presiza atu fahe ho instituisaun seluk ka parseiru sira partisipa iha finansiamentu Kontratu;
- (b) Agora ka ba oin tama ba domínio públiku laos husi kulpa parte ne'e nian;

- (c) Bele prova katak sai nain husi parte ne'e iha momentu diskobre/divulgasaun no ida ne'ebé la hetan antes, direta ka indiretamente, husi parte seluk; ka
- (d) Selae legalmente sai disponível ba parte ne'e husi terseiru parte ne'ebé laiha obrigasaun kona-ba konfidensialidade.

16.4 Provizaun sira husi Kláuzula GCC 20 iha leten sei lae iha kualker forma modifika kualker komprimentu kona-ba konfidensialidade ne'ebé fó husi parte kontratante ida antes data Kontratu relasiona ho forneselementu ka kualker parte ruma husi forneselementu nee.

16.5 Provizaun sira husi Kláuzula GCC 20 tenke sobreviver konkluzau ka terminasaun ba kualker razaun, husi Kontratu

**17. Danu Likdadu
(Likidasaun
Ba Estragu)**

17.1 Exepto hanesan previstu iha GCC Kláuzula 20, se Fornesedor falla atu entrega kualker sasán ida ka hotu-hotu iha Data entrega ka exekuta servisu relasionadu, iha periodu tempu espesifikadu iha Kontratu, Empregador bele, sem prejuízu ba ninia remédiu seluk iha termu Kontratu, hamenus husi Folin Kontratu, hanesan danu likidadu/multa, montante ekivalente ba persentajen refere iha CD husi Presu Kontratu ba kada semana ka nia parte husi atrazadu to'o entrega ka dezempeñu atual, to'o dedusaun máxima husi persentajen espesifika iha CD. Hafoin atinji máximu, Empregador bele termina Kontratu iha termu GCC Kláuzula 23.

**18. Limitasaun
Responsabilidade/
Liability**

18.1 Exepto iha kazu negligênsia kriminozu ka dolu (*willful misconduct*)

- (a) Nein parte ida mak responsavel ba parte ida seluk ba kualker lakon ka estragu indiretamente ka konsekuensiál, lakon uza, lakon produsaun, ka lakon lukru ka kustu juru, ho kondisaun katak esklesaun sei la aplika ba kualker obrigasaun Fornesedor atu selu likuidasaun/indemnizasaun ba Empregador; no
- (b) Responsabilidade total/agrega Fornesedor nian ba Empregador, iha termu Kontratu, iha estragu ka seluk, sei la liu montante espesifika iha SCC, ho kondisaun katak limitasaun ne'e sei la aplika ba kustu reparasaun ka substituisaun ekipamentu defeituoza, ka ba kualker obrigasaun husi fornecedor atu indeniza Empregador relasaun ho violasaun patente

**19. Mudansa iha
Lei no
Regulamentu
Sira**

19.1 So kuandu espesifika oinseluk iha Kontratu, selae kuandu liu ona data Konvite ba Konkursu, entaun kualker lei, regulamentu, portaria, orden ka regulamentu ho forsa lei aprovadu, promulga, revogada, ka altera iha fatin Empregador nia nasaun iha ne'ebé

Sítu/site lokaliza (ne'ebé sei konsidera atu inklui kualker mudansa iha enterpretasaun ka aplikasaun husi autoridade kompetente) ne'ebé subsekuentemente afeita, Data Entrega no/ka Presu Kontratu, entaun Data Entrega no/ka Presu Kontratu ne'e tenke korespondemente aumenta ka diminuída, to'o pontu ne'ebé Fornesedor afeta iha dezempeñu husi nia kualker obrigasaun iha Kontratu. Maske Nune'e, kustu adisional ka reduzidu ne'e la bele selu keta-ketak ka Kreditadu se hanesan kontabiliza ona iha provizaun ajusta presu ne'ebé aplikavel, basea ba GCC Kláuzula 15.

20. Forsa Maior

20.1 Fornesedor la responsável ba lakon ninia Seguransa Dezempeñu, estraga likidasaun, ka terminasaun ba falta se no iha medida ne'ebé atrazu iha ezekusaun ka falta/falansu seluk atu performa obrigasaun iha termu Kontratu maka rezultadu husi eventu Forsa Maior.

20.2 Ba objetivu husi Kláuzula ne'e, "Forsa Maior" signifika katak eventu ka situasaun ida fora Fornesedor nia kontrolu/beyond the control ne'ebé la previsível, laevita, no nia orijen laos tamba negligênsia ka falta kuidadu husi parte Fornesedor. Eventu hanesan ne'e bele inklui, maibe la limite ba, aktu Empregador nian iha nia kapasidade soberania, funu ka revolusaun, insêndius/ahi-han, inundasaun, epidemias, restrisaun karantina, no frete embargos.

20.3 Se situasaun Forsa Maior mosu, Fornesedor tenke notifika Empregador imediatamente iha eskrita kona-ba kondisaun no nia kauza. Se lae kazu kontrariu, dirijidu husi Empregador iha eskrita, Fornesedor tenke continua kumpri ninia obrigasaun tuir termu Kontratu, durante prátiiku razoavel, no sei buka alternasaun razoável seluk atu dezempeñu la impede husi eventu Forsa maior.

21. Orden Mudansa no Alterasaun Kontratu

21.1 Empregador bele, iha kualker tempu ordem Fornesedor liu husi notifikasaun tuir GCC Kláuzula 8, atu halo alterasaun ba âmbitou geral Kontratu iha kualker ida ka liu husi prosedimentu tuir mai:

(a) Pinta, Dezeñu, ka espesifikasaun, iha ne'ebé Sasán sei fornese bazea ba Kontratu sei fabrikadu espesifikamente ba Empregador;

(b) Métopu entrega ka falun;

(c) Fatin entrega; no

(d) Servisu relasionada sei fornese husi Fornesedor.

21.2 Se kualker mudansa provoca aumenta ka diminisaun iha kustu, ka tempu nesesáriu ba, Fornesedor nia dezempeñu husi kualker

provizaun iha Kontratu, ajuste ekuitativu tenke halo iha Presu Kontratu ka iha Oráriu Entrega/Konkluziun, ka rua ne'e hotu, no Kontratu tenke alteradu. Reklamasan ruma husi Fornesedor ba ajustamentu hatuir Kláuzula ne'e tenke afirma iha loron ruanulu resin ualu (28) husi data Fornesedor simu Empregador nia orden mudansa.

21.3 Folin atu kobre husi Fornesedor ba servisu relasiona hotu-hotu ne'ebé karik presiza, maibe la inklui iha Kontratu tenke akordadu antes entre parte sira no sei la iu/excede husi taxa vigor Fornesedor kobra ba parte seluk ba servisu similar.

21.4 Sujeita ba leten, laiha variasaun nebe'e mak iha ka modifikasaun husi termu Kontratu ne'e sei halo só husi alterasaun eskrita ne'ebé asina ona hosi parte sira.

22. Estensaun husi Tempu

22.1 Se iha kaulker tempu durante ezekeusaun Kontratu, Fornesedor ka nia subkontrator tenke hasoru kondisaun impede ba entrega pontual husi Bens ka Konkluziun husi Servisu Relasiona konforma GCC Kláuzula 13, Fornesedor tenke notifika Empregador imediatamente, ho eskrita, kona-ba atrazu/tarde, durasaun provável, no ninia kauza. Imediatamente hafoin simu notifikasaun husi Fornesedor, Empregador tenke avalia situasaun no karik, iha nia kritéria, aumenta Fornesedor nia tempu ba dezempeñu, iha kazu ne'ebé extensaun tenke ratifika husi parte sira liu husi alterasaun husi Kontratu.

22.2 Exepto iha Kazu Forsa Maior, hanesan previstu iha GCC Kláuzula 32, atrazu husi Fornesedor iha dezempeñu husi nia obrigasaun Entrega no Konkluziun bele fó Fornesedor responsavel ba impozisaun estragu likuidadu tuir GCC Kláuzula 17.1, se lae extensaun husi tempu ne'ebé akordadu, conforme GCC Sub-Kláuzula 22.1

23. Terminasaun

23.1 Terminasaun ba Falta/Default

(a) Empregador, sem prejuízu kualker rekursu seluk atu kebra/*brkada* Kontratu, ho notifikasaun eskrita kona-ba falta manda ba Fornesedor, bele termina Kontratu ho kompletu ka parte balun

(i) Se Fornesedor falla atu entrega kualker sasán balun ka hotu iha periodu tempu spesifika iha Kontratu, ka

durante kualker extensaun ne'ebé fó husi Empregador, iha termu GCC Kláuzula 22;

- (ii) Se Fornesedor falla atu exekuta kualker obrigasaun seluk iha Kontratu; ka

Se Fornesedor, tuir Empregador ninia julgamentu involve ona iha pratika korupsaun, fraudulense, kolusivu ka koersivu, hanesan define iha GCC Kláuzula 3, wainhira compete ba ka ezekuta Kontratu.

- (b) Iha eventu Empregador termina Kontratu kompletu ka parte balun, tuir GCC Kláuzula 23.1(a), Empregador karik prokura, iha termu no iha maneira ne'ebé konsidera adekuada, bens ka servisu relasionadu similar ho sira ne'ebé la entrega ka la realiza, no Fornesedor tenke responsável ba Empregador ba kualker kustu adisionál ba bens ka servisu relasiona similar. Maibé, Fornesedor sei kontinua ezekusaun Kontratu to'o iha pontu lae hapara/termina.

23.2 Terminasaun ba Insolvênsia

- (a) Empregador bele iha kualker tempu termina Kontratu ho fó notifikasaun ba Fornesedor se Fornesedor deklara falensia/*bankrupts* ka insolvente. Iha eventu hanesan ne'e, terminasaun sei sem kompensasaun ba Fornesedor, naran katak terminasaun ne'e sei la prejudika ka afeta kualker direitu husi asaun ka rekursu ne'ebé akumula tena ka sei akumula ba Empregador.

23.3 Terminasaun ba Konveniênsia.

- (a) Empregador ho notifikasaun haruka ba Fornesedor, bele termia Kontratu, hotu kedas ka parte balun deit, iha kualker tempu ba ninia konveniênsia. Avizu kona-bá terminasaun tenke espesifika katak terminasaun ne'e ba Empregador nia konveniênsia, iha ne'ebé Fornesedor nia kumpri ba termu Kontratu termina, no data ba denúnsia/terminasaun ne'e sai efetiva.
- (b) Sasán ne'ebé kompletu no prontu ba expedisaun durante loron ruanulu resin ualu (28) nia laran hafoin Fornesedor simu avizu kona-bá terminasaun tenke simu husi Empregador iha termu no presu Kontratu. Ba Sasan sira seluk, Empregador bele hili:

(i) Iha parte ruma kompleta no entrega ona iha termu no presu Kontratu; no/ka

(ii) atu kansela restu husi sasán no selu ba Fornesedor ho montante ne'ebé aseita ona ba Bens no Servisu Relasiona sira ne'ebé parsialmente ka lakompletu no ba materiál no parte sira-ne'ebé antes ne'e sosa husi Fornesedor

24. Atribuisaun

24.1 Nem Empregador ka Fornesedor tenke atribui, iha tomak ka parte balun, sira nia obrigasun iha termu Kontratu ne'e, exeptu ho konsentimentu eskrita husi parte seluk..

Sesaun VII. Kondisaun Espesial husi Kontratu

Kondisaun Espesial husi Kontratu (SCC) sira tuir mai ne'e tenke komplementu Kondisaun Jerál husi Kontratu (GCC). Se kuandu iha konfliktu, dispozisoen sira iha ne'e tenke prevaleser sira ne'ebé mak iha GCC.

GCC 1.1(g)	Empregador nian nasaun mak: República Democrática Timor-Leste
GCC 1.1(l)	Empregador mak: Servisu Nacional Ambulancia e Emergencia Medica lori naran Governu República Democrática Timor-Leste nian, Servisu fatin: Edifisiu, Rua Caicoli, Dili, Timor-Leste Numeru Telefone:
GCC 1.1 (m)	Fatin mak: SNAEM.I.P, Edifisiu, Rua Caicoli, Dili
GCC 5.1	Lian tenke iha: Tetum
GCC 6.1	Ba notifikasaun nian, Diresaun Empregador nian tenke: Atensaun: Sr. Moises da Costa Ximenes Xefe Departamentu Kontratasaun Publiku Diresaun Nasionál Administrasaun Planeamento Financas Edificio SNAEM, I.P Tel: Email:
GCC 7.1	Lei ne'ebé mak aplika tenke: Lei Republika Demokratika Timor-Leste nian.
GCC 8.1	Mekanismu formál atu resolve disputa sira mak: Se kuandu iha kazu disputa entrée Empregador no Fornesedor ne'ebé mak ninia nasionalidade husi Nasaun Empregador nian, entaun disputa ne'e tenke refere ba adjudikasaun ka arbitrasaun haktuir Lei husi Nasaun Empregador ninian.
GCC 10.1	Eskopu ba forneseментu tenke define iha: Sesaun V, Forneseментu Kareta Operacional ba SANEM,IP
GCC 12.1	Tempu Forneseментu Loron 45 despois asina kontratu (DDP Edificio

	SNAEM, I.P)
GCC 13.1	Presu ajustamentu nian tenke: La aplikavel
GCC 14.1	<p>Termu pagamentu tenke:</p> <p>Métodu no kondisaun sira husi pagamentu ne'ebe tenki halo ba fornecedor iha kontratu ne'e mak sei hanesan tuir mai ne'e:</p> <p>Pagamentu ba sasan sira:</p> <p>Pagamentu ba moeda estranjeiru tenki halo ho Dollar Amerikanu iha maneira tuir mai ne'e:</p> <p>(i) Pagamentu Adiantadu: N/A.</p> <p>(ii) Pagamentu Progressu / Pagamentu Final: Reklamasau progresu ba durasaun kontratu no nia extensaun karik tenki selu iha diferente reklamasau progresu ruma bazea ba ordem entrega fó sai husi empregador no reklamasau ba pagamentu final tenki halo ona wainhira entrega kompletu sasan no servisu sira no aseitasaun ba relatoriu resebimentu no inspeksaun (R&I).</p> <p>Submissaun husi fatura pagamentu: Fornecedor tenki submete fatura ba Edificio SNAEM.IP, Diresaun Nacional Administrasaun, Planeamentu e Financas. no Komprador sei prosesa pagamentu durante loron 30 nia laran hahu husi data Submisaun Fatura.</p>
GCC 14.4	Moeda ba pagamentu tenke: Dolar Estados Unidos (US\$)
GCC 15.1	Fornecedor tenke fornese Seguransa Dezempeñu Porsentu Lima (5%) husi Presu Kontratu . Seguransa Dezempeñu tenke denominadu iha Dolar Estados Unidos (US\$) .
GCC 15.3	Tipu husi Seguransa Dezempeñu aseitadu tenke iha Garantia Bankaria Lakondisionál iha formatu ne'ebé mak fornese iha dokumentu lisitasaun ka formatu sira seluk ne'ebé mak aseitadu ba Empregador. Garantia bankaria tenke fó sai husi banku ne'ebé mak iha Padraun & Klasifikasaun Kmeanitu ne'ebé ladiak husi BB+ ka superior.
GCC 15.4	Deskarga ba Seguransa Dezempeñu tenke halo iha: la bele tarde liu husi loron ruanulu resin ualu (28) hafoin data kompleta husi Fornecedor ninian obrigasaun dezempeñu haktuir Kontratu inklui mos periodu garantia.
GCC 17.1	Estragus likuidadu tenke: Ida-sanulu (1/10) husi porsentu ida husi Presu Kontratu inisiu loron-loron.

GCC 18.1	Kobertura insurance tenke 100% husi Presu Kontratu.
GCC 18.1	Periodu validasaun husi Garantia tenke: haktuir espesifikasaun tekniku. Ho razaun ba Garantia nian, fatin ba destinu final tenke: DDP (Edificio SNAEM, I.P)
GCC 18.1	Fornesedor tenke truka fali kualker defeitu ne'ebé mak kobre husi Garantia iha: loron sanulu resin lima (30) husi loron hetan notifikasaun husi Empregador konaba akontesimentu defeitu ne'e.
GCC 18.1	Montante ba responsabilidade aggregate tenke: porsentu atus ida (100%) husi Presu Kontratu Aseitadu.

Sesaun VIII. Formulariu Kontratu

Tabela husi Formulariu sira

Akordo Kontratu	64
Seguranca Dezempenhu.....	65
Karta Aseitasaun.....	66
Karta Delegasaun	67

Akordu Kontratu

AKORDU NE'E halo iha _____ loron _____, _____, entre
 _____ husi _____ (husi
 ne'e ba oin bolu "komprador"), husi parte ida, no _____
 husi _____ (husi ne'e ba oin bolu "Fornesedor"), husi parte
 seluk:

KUANDU Komprador konvida lisitasaun ba determinadu bens no servisu, ka,
**Fornesemento Veikulo Operacional ba SNAEM, I.P, Timor Leste , (numeru IFB:
 RDTL-SNAEM-KNK-21-002)** no aseita ona Lisitasaun ba forneseментu Bens no Servisu
 relasionadu iha montante _____ (husi ne'e ba oin bolu
 "Presu Kontratu").

AGORA KONTRATU NE'E SASIN HANESAN TUIR MAI:

1. Iha akordu ne'e liafuan no espresaun sira sei iha signifikadu hanesan ne'ebé mak atribuidu
 respetivamente ona ba sira iha Kontratu referidu.

2. Dokumentu sira tuir mai ne'e tenke konsideradu hanesan forma, lee no konstruidu hanesan
 parte husi Kontratu ne'e, hanesan:

- (a) Empregador ninian Notifikasaun ba Fornesedor ba Manan Kontratu;
- (b) Fixa Submisaun Lisitasaun no Orariu Presu ne'ebé mak Fornesedor submete;
- (c) Kondisaun Espesiál husi Kontratu;
- (d) Kondisaun Jerál husi Kontratu;
- (e) Orariu Forneseментu; no
- (f) _____

Kontratu ne'e tenke prevaleser Dokumentu Kontratu sira seluk hotu. Se kuandu iha
 diskrepansia ka inkonsistensia ruma iha Dokumentu Kontratu, entaun dokumentu sira tenke
 prevaleser iha orden hanesan tuir lista iha leten.

3. Iha konsiderasaun ba pagamentu ne'ebé mak sei halo husi Empregador ba Fornesedor
 hanesan indikada iha Kontratu ne'e, ho nune'e Fornesedor konkorda ho Empregador atu
 fornese Bens no Servisu Relasionadu no atu hadia defeitu ne'ebé mak iha haktuir, iha aspeitu
 hotu-hotu, dispozisoen sira iha Kontratu.

4. Ho nune'e, Empregador konkorda atu selu Fornesedor ho konsiderasaun ba dispozisoen
 konaba Bens no Servisu Relasionadu no hadia defeitu ne'ebé mak iha, Presu Kontratu ka
 soma sira seluk ne'ebé mak bele mosu haktuir dispozisoen husi Kontratu iha tempu ne'e no
 haktuir maneira ne'ebé mak preskritu iha Kontratu.

HO SASIN mak ho nune'e parte sira iha ne'e halo ona Kontratu bele ezejuta haktuir lei
 _____ iha loron, fulan no tinan hanesan indika iha leten.

Asina husi _____ (ba Komprador)
 Asina husi _____ (ba Fornesedor)

Seguransa Dezempeñu

..... **Banku nian Naran, no Enderesu husi Ajensia Bankaria ka Edifisiu ne'ebé fó sai**

Benefisiariu: **Naran no Enderesu husi Empregador**

Data:

Númeru Garantia Dezempeñu:

Ami hetan ona informasaun katak **naran husi kontratante**. (husi ne'e ba oin bolu "Kontratante") tama ona ba númeru Kontratu. **númeru referensia husi kontratu**. iha data ho ita, ba ezekusaun husi **naran husi kontratu no deskrisaun ituan konaba Servisu/Obra**. (husi ne'e ba oin bolu "Kontratu").

Hatutan tan ne'e, ami kompriende katak, tuir kondisaun kona-bá Kontratu ne'e, rekere garantia dezempeñu ida.

Tuir pedidu husi Kontratante, ami **banku nia naran**. kompremete irrevogavelmente atu selu ba ita kualker osan ka soma ne'ebé laliu total montante husi Dolar Amerikanu (USD) **montante iha númeru**. (**montante iha liafuan**.) osan ne'e sai pagavel hafoin ami simu tiha ita-nia eziyénsia dahuluk iha eskrita ne'ebé akompañia hosi deklarasaun eskrita ida deklara katak Kontratante halo violasaun ba ninia obrigasaun tuir Kontratu ne'e, la presiza ita atu prova ka hatudu razaun ba ita-nia eziyénsia ka osan ne'ebé espesífika ona ne'e.

Garantia ida-ne'e sei remata, la tarde liu Loron, no kualker eziyénsia ba pagamentu tuir ida-ne'e tenke simu husi ami iha eskritóriu ida-ne'e iha ka molok loron ne'e.

Garantia ne'e sujeita ba Regulamentu Uniforme sira ba Garantia Eziyénsia, ICC Publikasaun No. 758, exetu katak sub-paragrafu (ii) husi Sub-artigu 20(a) eskluidu.

.....
Selu (Cap) husi Banku no Asinatura

Nota: Textu hotu iha itálíku ba orientasaun kona-bá oinsa atu prepara Garantia Eziyénsia ida-ne'e no sei hasai husi dokumentu final.

Karta Aseitasaun

Ba: _____ (naran no enderesu husi Fornesedor)
Atensaun: (naran husi ofisiál autorizadu)

_____ (data)

Ho respeito _____

Ho ida ne'e atu notifika ita bo'ot katak ita nian proposta lisitasaun data _____ ka
ezekusaun husi (naran Kontratu no númeru identifikasaun hanesan indikadu iha Kondisaun Espesiál
husi kontratu) ba Presu Kontratu husi _____ (montante
iha liafuan no númeru), aseita ona husi ami nian Eskritóriu.

Husu ba ita bo'ot atu hatama Seguransa Dezempeñu iha loron 14 nia laran tuir Kondisaun husi
Kontratu, uza ba objetivu ida ne'e Formuláriu Seguransa Dezempeñu nian inklui iha Sesaun 8
(Formuláriu Kontratu) husi Dokumentu Lisitasaun.

Asinatura Autorizada:

Naran no Títulu husi Signatáriu:

Karta Delegasaun

Hato'o ba:

_____ (data) _____

Asuntu : **Delegasaun Servico**

Ho respeito _____,

Iha oportunidade ida ne'e hare:

Naran :

Posizaun :

Delega kompetencia tomak ba:

Naran :

Posizaun :

Hodi representa hare nudar Diretor Kompanha _____ hodi compete ba Projeto
_____ ho Ref. No. _____
Servico ne'e atu bele tuir prosesu ne'ebe _____ maka deit delegasaun

Hau ne'ebe Entrega Delegasaun:

Delega ba:

Naran Kumpleto
Asina no Carimbo
Data

Naran Kumpleto
Asina
Data

Asinatura Autorizada:

Naran no Títulu husi Signatáriu: